

COMMISSION DES INSTITUTIONS

Déposé le : 13 avril 2011

No. : CI-100

Secrétaire : Catherine Gréas



Étude de crédits 2011-2012

Québec, 7 avril 2011

TABLE DES MATIÈRES

1. MISE EN CONTEXTE

2. ORGANISATION

2.1. Organigramme

2.2. Ressources financières

3. DOCUMENTATION

3.1. Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques

3.2. Liste des administrateurs du Conseil d'administration du Centre au 31 mars 2011

4. RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS PAR LES PARTIS D'OPPOSITION

4.1. Demande de renseignements généraux de l'opposition adressée à tous les ministères et organismes gouvernementaux

4.2. Demande de renseignements particuliers de la première opposition

4.3. Demande de renseignements particuliers de la deuxième opposition

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

MISE EN CONTEXTE

1. Historique

a) 13 décembre 2006 :

Adoption à l'unanimité de la Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques (L.R.Q., c. C-7.1) par l'Assemblée nationale.

b) 19 mars 2008 :

- Entrée en vigueur de la Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques
- Nomination de quatorze des quinze administrateurs du conseil d'administration

c) 29 mai 2008 :

Nomination du président-directeur général suite à la recommandation du conseil d'administration.

d) 17 octobre 2008 :

Inauguration du Centre par le premier ministre du Québec, monsieur Jean Charest, et le président de la République française, monsieur Nicolas Sarkozy.

2. Mission du Centre

Le Centre a pour mission de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle. Pour cela il mise sur le renforcement et l'enrichissement des relations ainsi que sur la complémentarité d'action entre les francophones et les francophiles du Québec, du Canada et des Amériques.

Il favorise les échanges, le partenariat et le développement de réseaux francophones afin de soutenir des projets liés aux enjeux de société et il diffuse l'information concernant diverses thématiques liées à la francophonie.

3. Les axes d'intervention

3.1. Portail

Compte tenu de l'importance qu'il accorde aux jeunes, de la dispersion géographique des communautés francophones des Amériques et de sa volonté d'être une organisation innovatrice, le Centre mise sur une stratégie d'utilisation des technologies de l'information et les logiciels collaboratifs (Youtube, Twitter, WordPress, etc.).

3.2. Programmation

La programmation du Centre répond à la vision d'une francophonie en mouvement, solidaire et inclusive et dont les liens durables stimulent les échanges et les actions. Dans ce contexte, la programmation :

- a une perspective continentale, c'est-à-dire que la perspective *Amériques* se retrouve dans les activités proposées;
- est conçue à partir de projets novateurs et structurants initiés par le Centre ou réalisés en partenariat avec des organismes déjà actifs en francophonie;
- respecte la pluralité de la francophonie des Amériques et met en valeur l'identité propre de chaque communauté;
- utilise la capacité d'initiative de son portail;
- tient compte du fait que ses clientèles cibles sont dispersées sur un vaste territoire;
- est adaptée au budget disponible.

MISE EN CONTEXTE

Tout en visant les clientèles francophones et francophiles de tout âge, la programmation du Centre s'adresse de façon prioritaire aux jeunes et à ceux qui les côtoient dont notamment les professeurs de français sur tout le continent.

3.3. Stratégie de communication

Le Centre veut refléter une identité forte et dynamique pouvant rallier les francophones et les francophiles des Amériques et contribuer à développer chez-eux un sentiment d'appartenance.

La loi constitutive du Centre prévoit qu'il doit solliciter l'adhésion de membres. L'assemblée générale de ces membres procède à l'élection de sept administrateurs sur les quinze qui composent son conseil d'administration. Le Centre établit une stratégie de communication afin de recruter ses membres à travers toutes les Amériques.

Les communications visent également à faire connaître le Centre et ses activités auprès des différentes clientèles. Mentionnons également qu'un des projets du Centre, le Réseau de diffusion de la francophonie des Amériques (RDFA), a permis de créer un réseau d'une dizaine de jeunes à travers les Amériques dont le mandat est d'établir une couverture médiatique d'événements ayant trait à la francophonie dans leur milieu. Le Centre utilise son portail pour diffuser ces reportages.

3.4. Lieu physique

Le Centre loue 202 m² dans un édifice, situé au 2, côte de la Fabrique à Québec. Cet édifice est la propriété du Séminaire de Québec et le Musée de la civilisation détient un bail emphytéotique de longue durée avec le Séminaire de Québec pour la gestion et l'entretien des locaux de l'immeuble. Le rez-de-chaussée et le premier étage sont des espaces publics qui sont gérés par le Musée de la civilisation pour le Musée de l'Amérique française. Le Centre occupe les deux étages supérieurs de cet immeuble.

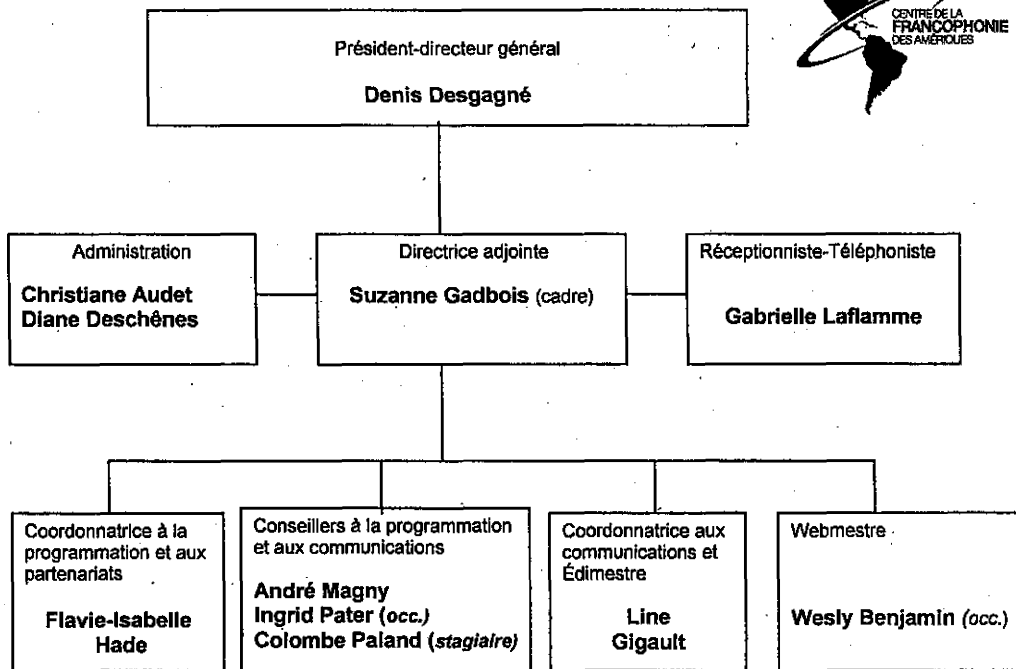
4. L'apport de la France

Pour le 400^e anniversaire de la ville de Québec en 2008, la France a fait son legs au gouvernement du Québec en défrayant le concept architectural et une partie du coût des travaux d'aménagement des espaces publics du pavillon d'accueil du MAF. Le gouvernement du Québec, pour sa part, a défrayé les deux tiers des coûts générés par l'ensemble des travaux d'aménagement.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

ORGANISATION

2.1 Organigramme



2011-03-31

EFFECTIF – SOMMAIRE

	H. CADRE	CADRE	PROF.	SOUTIEN	TOTAL
Postes occupés	1	1	3	6	11

- Employés réguliers : 8 ; employés occasionnels : 2, stagiaire : 1
- Le personnel du Centre n'est pas régi par la Loi sur la fonction publique.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

ORGANISATION

2.2 Ressources financières

La répartition des produits et des charges du budget 2010-2011 (tient compte de la Politique de réduction de dépenses du Centre 2010-2014)

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

BUDGET

DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2011

PRODUITS

Subvention du Gouvernement du Québec	2 146 000
Contribution des partenaires	100 000
Revenus de placements	15 000

CHARGES

Rémunération	506 609
Fonctionnement	1 438 055
Remboursement de la dette (capital et intérêts)	401 533
	2 346 197

DÉFICIT DES PRODUITS SUR LES CHARGES

-85 197

NOTES

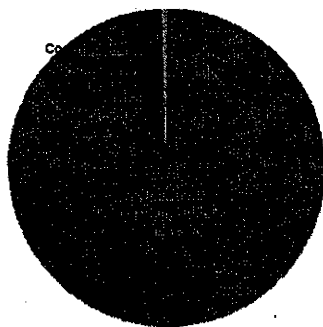
La présentation du budget diffère de la présentation des états financiers annuels qui sont établis selon les normes comptables gouvernementales.

Les éléments sans incidence sur la trésorerie n'ont pas été considérés :

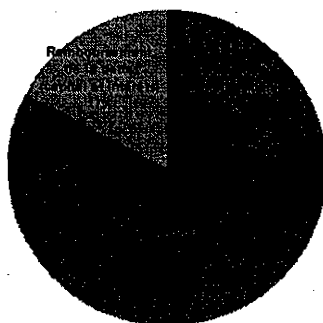
- Virement de l'apport reporté afférent aux immobilisations	178 510
- Amortissement des immobilisations	666 768

Le remboursement en capital de la dette a été considéré dans les charges.

La répartition des produits selon le budget de l'exercice qui se terminera le 31 mars 2011



La répartition des charges selon le budget de l'exercice qui se terminera le 31 mars 2011



ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DOCUMENTATION

3.1 Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques



© Éditeur officiel du Québec

Dernière version disponible
À jour au 1er mai 2010
Ce document a valeur officielle.

L.R.Q., chapitre C-7.1

LOI SUR LE CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

CHAPITRE I CONSTITUTION

Constitution.

1. Est institué le «Centre de la francophonie des Amériques».

2006, c. 57, a. 1.

Personne morale.

2. Le Centre est une personne morale.

2006, c. 57, a. 2.

Siège.

3. Le Centre a son siège sur le territoire de la Ville de Québec.

2006, c. 57, a. 3.

CHAPITRE II MISSION ET FONCTIONS

Promotion de la francophonie.

4. Le Centre a pour mission, en misant sur le renforcement et l'enrichissement des relations ainsi que sur la complémentarité d'action entre les francophones et les francophiles du Québec, du Canada et des Amériques, de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle.

Rapprochement.

Il s'intéresse au développement et à l'épanouissement des francophones et francophiles et soutient le rapprochement des personnes, groupes et communautés intéressés par la francophonie.

Développement de réseaux.

Il favorise les échanges, le partenariat et le développement de réseaux francophones afin de soutenir des projets structurants liés aux enjeux de société et diffuse l'information concernant diverses thématiques liées à la francophonie.

Soutien financier et technique.

Il peut apporter son soutien financier ou technique à la réalisation d'activités ou de projets et tient compte des politiques des ministères et des organismes concernés par ses activités.

2006, c. 57, a. 4.

Mandats.

5. Le ministre peut confier au Centre tout mandat connexe à la réalisation de sa mission.

2006, c. 57, a. 5.

Ententes.

6. Le Centre peut, conformément à la loi, conclure une entente avec un gouvernement autre que celui du Québec ou l'un de ses ministères ou organismes, ou avec une organisation internationale ou l'un de ses organismes.

2006, c. 57, a. 6.

Mesures.

7. Le Centre peut prendre toute mesure utile à la réalisation de sa mission.

2006, c. 57, a. 7.

CHAPITRE III
ADMINISTRATION

Conseil d'administration.

8. Les affaires du Centre sont administrées par un conseil d'administration composé de 15 administrateurs, dont le président du conseil et le président-directeur général, lequel en est membre d'office. Ces administrateurs se répartissent comme suit :

1° trois administrateurs, dont le président du conseil d'administration et une personne de l'extérieur du Canada, nommés par le gouvernement, sur la recommandation conjointe du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, du ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, du ministre de la Culture et des Communications et du ministre responsable de la Charte de la langue française ;

2° quatre administrateurs désignés respectivement par le ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, par le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, par le ministre de la Culture et des Communications et par le ministre responsable de la Charte de la langue française ;

3° sept administrateurs élus par l'assemblée générale des membres du Centre, parmi ces derniers.

Composition.

Les administrateurs élus par l'assemblée générale des membres du Centre se répartissent comme suit : une personne provenant respectivement du Québec, de l'Ontario, de l'Acadie et de l'Ouest ou des Territoires, une personne de l'extérieur du Canada, une personne élue parmi les dirigeants des organismes pancanadiens des communautés francophones et acadiennes du Canada ainsi qu'une personne âgée de 35 ans et moins lors de son élection.

2006, c. 57, a. 8.

Mandats.

9. Le mandat du président du conseil d'administration est d'une durée d'au plus cinq ans et celui des autres membres du conseil d'administration, à l'exception du président-directeur général, est d'une durée d'au plus trois ans.

Durée.

L'assemblée générale des membres du Centre détermine la durée du mandat des administrateurs élus.

Expiration.

L'expiration des mandats des administrateurs doit être répartie afin que ceux-ci ne se terminent pas tous au cours d'une même année.

2006, c. 57, a. 9.

Fonctions continuées.

10. À l'expiration de leur mandat, les membres du conseil d'administration demeurent en fonction jusqu'à ce qu'ils soient remplacés, nommés ou élus de nouveau.

2006, c. 57, a. 10.

Rémunération.

11. Les membres du conseil d'administration, à l'exception du président-directeur général, ne sont pas rémunérés, sauf dans les cas, aux conditions et dans la mesure que peut déterminer le gouvernement. Ils ont cependant droit au remboursement des dépenses faites dans l'exercice de leurs fonctions, aux conditions et dans la mesure que détermine le gouvernement.

2006, c. 57, a. 11.

Cumul de fonctions.

12. Les fonctions de président du conseil d'administration et de président-directeur général ne peuvent être cumulées.

2006, c. 57, a. 12.

Président.

13. Le président du conseil d'administration préside les réunions du conseil et voit à son bon fonctionnement. Il voit également au bon fonctionnement des comités du conseil.

Voix prépondérante.

En cas de partage, il a voix prépondérante.

Autres responsabilités.

Il assume en outre les autres responsabilités que lui confie le conseil.

2006, c. 57, a. 13.

Vice-président.

14. Les membres du conseil d'administration désignent parmi eux un vice-président du conseil.

Rôle.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, le vice-président assure la présidence du conseil d'administration.

2006, c. 57, a. 14.

Président-directeur général.

15. Le gouvernement, sur la recommandation du conseil d'administration, nomme le président-directeur général en tenant compte du profil de compétence et d'expérience établi par le Centre.

Mandat.

Le mandat du président-directeur général est d'une durée d'au plus cinq ans.

Conditions d'emploi.

Le gouvernement fixe la rémunération, les avantages sociaux et les autres conditions d'emploi du président-directeur général.

2006, c. 57, a. 15.

Nomination par le gouvernement.

16. Si le conseil d'administration ne recommande pas, conformément à l'article 15, la nomination d'une personne au poste de président-directeur général dans un délai raisonnable, le gouvernement peut nommer celui-ci après en avoir avisé les membres du conseil.

2006, c. 57, a. 16.

Remplacement.

17. En cas d'absence ou d'empêchement du président-directeur général, le conseil d'administration peut désigner un membre du personnel du Centre pour exercer ses fonctions.

2006, c. 57, a. 17.

Responsabilités.

18. Le président-directeur général est responsable de la direction et de la gestion du Centre dans le cadre de ses règlements et de ses politiques. Il propose au conseil d'administration des orientations stratégiques, des plans d'action ainsi que des priorités globales de développement.

Autres responsabilités.

Le président-directeur général assume en outre toute autre responsabilité que lui confie le conseil d'administration.

Temps plein.

Le président-directeur général exerce ses fonctions à temps plein.

2006, c. 57, a. 18.

Vacance.

19. Toute vacance parmi les membres du conseil d'administration est comblée suivant les règles de nomination prévues à la présente loi.

Absence.

Constitue notamment une vacance l'absence à un nombre de réunions du conseil déterminé par le règlement de régie interne du Centre, dans les cas et les circonstances qui y sont indiqués.

2006, c. 57, a. 19.

Responsabilités.

20. Le conseil d'administration assume notamment les responsabilités suivantes :

1° approuver les orientations stratégiques, les plans d'action ainsi que les priorités globales de

développement proposés par le président-directeur général ;

2° établir la programmation annuelle des activités du Centre, après consultation du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, du ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, du ministre de la Culture et des Communications et du ministre responsable de la Charte de la langue française, pour la mission qui concerne chacun d'eux ;

3° approuver les états financiers, le rapport annuel et le budget annuel du Centre ;

4° approuver les normes et barèmes de rémunération et les autres conditions d'emploi des membres du personnel du Centre ;

5° approuver les règles de gouvernance du Centre et les règles d'éthique et de déontologie applicables aux membres du conseil d'administration et aux membres du personnel du Centre ;

6° approuver les profils de compétence et d'expérience requis pour la nomination des membres du conseil d'administration, y compris le président-directeur général.

2006, c. 57, a. 20.

Nomination du personnel.

21. Les membres du personnel du Centre sont nommés selon le plan d'effectifs établi par règlement du Centre.

Conditions de travail.

Sous réserve d'une convention collective, le Centre détermine, par règlement, les normes et barèmes de rémunération, les avantages sociaux et les autres conditions de travail des membres de son personnel conformément aux conditions définies par le gouvernement.

2006, c. 57, a. 21.

Quorum.

22. Le quorum aux réunions du conseil d'administration est constitué de la majorité de ses membres dont le président.

Décisions.

Les décisions du conseil sont prises à la majorité des voix exprimées par les membres présents.

2006, c. 57, a. 22.

Renonciation.

23. Les membres du conseil d'administration peuvent renoncer à l'avis de convocation à une réunion du conseil d'administration. Leur seule présence équivaut à une renonciation à l'avis de convocation, à moins qu'ils ne soient présents pour contester la régularité de la convocation.

2006, c. 57, a. 23.

Réunions à distance.

24. Les membres du conseil d'administration peuvent, si tous y consentent, participer à une réunion à l'aide de moyens leur permettant de communiquer immédiatement entre eux.

2006, c. 57, a. 24.

Résolutions.

25. Les résolutions écrites, signées par tous les membres habiles à voter, ont la même valeur que si elles avaient été adoptées lors d'une réunion du conseil d'administration.

Exemplaire.

Un exemplaire de ces résolutions est conservé avec les procès-verbaux des délibérations ou ce qui en tient lieu.

2006, c. 57, a. 25.

Conflit d'intérêts.

26. Un membre du personnel du Centre qui a un intérêt direct ou indirect dans une entreprise mettant en conflit son intérêt personnel et celui du Centre doit, sous peine de licenciement, dénoncer par écrit son intérêt au président-directeur général.

2006, c. 57, a. 26.

Cotisation.

27. Le conseil d'administration peut fixer le montant de la cotisation exigible pour chaque catégorie de membres du Centre ainsi que les contributions à verser pour certaines activités.

2006, c. 57, a. 27.

Règlements.

28. Le conseil d'administration peut, par règlement :

- 1° déterminer l'exercice de ses pouvoirs et les autres aspects de sa régie interne ;
- 2° établir les règles régissant l'admission, la suspension, l'expulsion et la discipline des membres et les diverses catégories de membres ;
- 3° constituer tout comité pour faciliter le bon fonctionnement du Centre.

2006, c. 57, a. 28.

Réunions.

29. Le président du conseil d'administration peut participer à toute réunion d'un comité.

2006, c. 57, a. 29.

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS FINANCIÈRES ET RAPPORTS

Honoraires.

30. Le Centre peut exiger des honoraires, des frais ou toute autre rémunération en contrepartie des services qu'il rend.

2006, c. 57, a. 30.

Restrictions.

31. Le Centre ne peut, sans l'autorisation du gouvernement :

- 1° contracter un emprunt qui porte au-delà du montant déterminé par le gouvernement le total de ses

emprunts en cours et non encore remboursés ;

2° s'engager financièrement au-delà des limites ou contrairement aux modalités déterminées par le gouvernement ;

3° acquérir ou détenir des actions ou des parts d'une personne morale ou d'une société au-delà des limites ou contrairement aux modalités déterminées par le gouvernement ;

4° céder des actions ou des parts d'une personne morale ou d'une société au-delà des limites ou contrairement aux modalités déterminées par le gouvernement ;

5° acquérir ou céder d'autres actifs au-delà des limites ou contrairement aux modalités déterminées par le gouvernement ;

6° accepter un don ou un legs auquel est attachée une charge ou une condition.

2006, c. 57, a. 31.

Financement des activités.

32. Les sommes reçues par le Centre sont affectées au financement de ses activités et à l'exécution de ses obligations. Le surplus, s'il en est, est conservé par le Centre à moins que le gouvernement n'en décide autrement.

2006, c. 57, a. 32.

Pouvoirs du gouvernement.

33. Le gouvernement peut, aux conditions et selon les modalités qu'il détermine :

1° garantir le paiement en capital et intérêts de tout emprunt contracté par le Centre ainsi que l'exécution de toute obligation de celui-ci ;

2° autoriser le ministre des Finances à avancer au Centre tout montant jugé nécessaire pour satisfaire ses obligations ou pour la réalisation de sa mission.

Fonds consolidé du revenu.

Les sommes requises pour l'application du présent article sont prises sur le fonds consolidé du revenu.

2006, c. 57, a. 33.

Exercice financier.

34. L'exercice financier du Centre se termine le 31 mars de chaque année.

2006, c. 57, a. 34.

Vérification.

35. Les livres et comptes du Centre sont vérifiés par le vérificateur général chaque année et chaque fois que le décrète le gouvernement.

Rapport.

Le rapport du vérificateur doit accompagner le rapport d'activités et les états financiers du Centre.

2006, c. 57, a. 35.

États financiers.

36. Le Centre doit, au plus tard le 31 juillet de chaque année, produire au ministre ses états financiers ainsi qu'un rapport de ses activités pour l'exercice précédent.

Renseignements.

Les états financiers et le rapport d'activités doivent contenir tous les renseignements exigés par le ministre.

Dépôt devant l'Assemblée nationale.

Le ministre dépose les états financiers et le rapport d'activités devant l'Assemblée nationale dans les 30 jours de leur réception ou, si elle ne siège pas, dans les 30 jours de la reprise de ses travaux.

2006, c. 57, a. 36.

Prévisions budgétaires.

37. Chaque année, le Centre soumet au ministre, suivant les modalités qu'il fixe, ses prévisions budgétaires pour l'exercice financier suivant.

2006, c. 57, a. 37.

Renseignements.

38. Le Centre doit communiquer au ministre tout renseignement qu'il requiert sur ses activités.

2006, c. 57, a. 38.

CHAPITRE V **DISPOSITIONS DIVERSES ET TRANSITOIRES**

Administrateurs provisoires.

39. Le gouvernement peut nommer, conformément aux règles établies au deuxième alinéa de l'article 8, des administrateurs provisoires qui demeurent en fonction jusqu'à l'élection des administrateurs par l'assemblée générale des membres du Centre.

2006, c. 57, a. 39.

40. *(Modification intégrée au c. A-6.001, annexe 2).*

2006, c. 57, a. 40.

41. *(Modification intégrée au c. R-10, annexe I).*

2006, c. 57, a. 41.

42. *(Modification intégrée au c. R-12.1, annexe II).*

2006, c. 57, a. 42.

Rapport.

43. Le Centre doit, au plus tard le 14 décembre 2011 et, par la suite tous les 10 ans, faire au gouvernement un rapport sur l'application de la présente loi au regard de la mission confiée au Centre et, le cas échéant, sur l'opportunité de la modifier.

Dépôt devant l'Assemblée nationale.

Ce rapport est déposé dans les 30 jours suivants devant l'Assemblée nationale ou, si elle ne siège pas, dans les 30 jours de la reprise de ses travaux.

2006, c. 57, a. 43.

Ministre responsable.

44. Le ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne est responsable de l'application de la présente loi.

2006, c. 57, a. 44.



Les fonctions du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne prévues à la présente loi sont confiées au ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Réforme des institutions démocratiques. Décret 1153-2008 du 18 décembre 2008, (2009) 141 G.O. 2, 39.

45. (Omis).

2006, c. 57, a. 45.

ANNEXE ABROGATIVE

Conformément à l'article 9 de la Loi sur la refonte des lois et des règlements (chapitre R-3), le chapitre 57 des lois de 2006, tel qu'en vigueur le 1^{er} août 2008, à l'exception de l'article 45, est abrogé à compter de l'entrée en vigueur du chapitre C-7.1 des Lois refondues.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DOCUMENTATION

3.2 Liste des administrateurs au 31 mars 2011

Les affaires du Centre sont administrées par un conseil d'administration composé de 15 administrateurs, dont le président du conseil et le président-directeur général, lequel en est membre d'office. Ces administrateurs se répartissent comme suit :

1° trois administrateurs, dont le président du conseil d'administration et une personne de l'extérieur du Canada, nommés par le gouvernement, sur la recommandation conjointe du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, du ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, du ministre de la Culture et des Communications et du ministre responsable de la Charte de la langue française ;

2° quatre administrateurs désignés respectivement par le ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, par le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, par le ministre de la Culture et des Communications et par le ministre responsable de la Charte de la langue française ;

3° sept administrateurs élus par l'assemblée générale des membres du Centre, parmi ces derniers.

Les administrateurs élus par l'assemblée générale des membres du Centre se répartissent comme suit : une personne provenant respectivement du Québec, de l'Ontario, de l'Acadie et de l'Ouest ou des Territoires, une personne de l'extérieur du Canada, une personne élue parmi les dirigeants des organismes pancanadiens des communautés francophones et acadiennes du Canada ainsi qu'une personne âgée de 35 ans et moins lors de son élection.

4° Le gouvernement, sur la recommandation du conseil d'administration, nomme le président-directeur général en tenant compte du profil d'expérience et de compétence établi par le Centre.

Le gouvernement fixe la rémunération, les avantages sociaux et les conditions d'emploi du président-directeur général.

Les membres du conseil d'administration, à l'exception du président-directeur général, ne sont pas rémunérés sauf dans le cas, aux conditions, et dans la mesure que peut décider le gouvernement. Ils ont cependant droit au remboursement des dépenses faites dans l'exercice de leurs fonctions, aux conditions et dans la mesure que décide le gouvernement.

En 2010-2011, le Centre a procédé à sa première assemblée générale des membres afin de procéder à l'élection des sept administrateurs devant être élus par les membres, parmi ceux-ci. Ces administrateurs, nouvellement élus, sont entrés en fonction le 15 décembre 2010 selon des durées de mandat réparties afin que ceux-ci ne se terminent pas tous au cours d'une même année. La durée des mandats des administrateurs élus a été votée par les membres.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DOCUMENTATION

3.2 Liste des administrateurs au 31 mars 2011

Nom	Titre	Fonction	Nomination et fin de mandat
1. Jean-Louis Roy	Ex-Secrétaire général de l'Organisation internationale de la francophonie	Président du CA	Nommé le 19 mars 2008 <u>Fin de mandat :</u> 18 mars 2008
2. Denis Desgagné	Ex-directeur général de l'Assemblée communautaire fransaskoise	Président-directeur général	Nommé le 3 novembre 2010 Entrée en fonction le 10 janvier 2011 <u>Fin de mandat :</u> 9 janvier 2016
3. Zachary Richard	Artiste, auteur-compositeur	Administrateur nommé par le gouvernement	Nommé le 19 mars 2008 <u>Fin de mandat :</u> 18 mars 2008
4. Claire Simard	Ex-Directrice générale du Musée de la civilisation du Québec	Administratrice nommée par le gouvernement	Nommée le 19 mars 2008 <u>Fin de mandat :</u> 18 mars 2008
5. Trèva Cousineau	Consultante en développement communautaire et en gestion de projets	Administratrice provenant de l'Ontario	Élue le 15 décembre 2010 <u>Fin de mandat :</u> 14 décembre 2013
6. Gabrielle Durana	Présidente fondatrice d'Éducation Française Bay Area.	Administratrice provenant de l'extérieur du Canada	Élue le 15 décembre 2010 <u>Fin de mandat :</u> 14 décembre 2013
7. Céleste Godin	Coordonnatrice de projets au Conseil Jeunesse Provincial de la Nouvelle-Écosse	Administratrice provenant de l'Acadie	Élue le 15 décembre 2010 <u>Fin de mandat :</u> 14 décembre 2013
8. Max Jean-Louis	Directeur adjoint du Centre socio-éducatif Haïti d'Avenir	Administrateur de 35 ans et moins	Élu le 15 décembre 2010 <u>Fin de mandat :</u> 14 décembre 2012
9. Monique Giroux	Animatrice à la Société Radio-Canada	Administratrice provenant du Québec	Élue le 15 décembre 2010 <u>Fin de mandat :</u> 14 décembre 2012
10. Mariette Mulaire	Présidente-directrice générale de l'Agence nationale et internationale du Manitoba	Administratrice provenant de l'Ouest ou des Territoires	Élue le 15 décembre 2010 <u>Fin de mandat :</u> 14 décembre 2013
11. Marie-France Kenny	Présidente de la Fédération des Communautés francophones et acadiennes du Canada	Administratrice élue parmi les dirigeants des organismes pancanadiens des communautés francophones et acadienne du Canada	Élue le 15 décembre 2010 <u>Fin de mandat :</u> 14 décembre 2012
12. Danielle-Claude Chartré	Sous-ministre adjointe au MCCCCF	Administratrice	Désignée par la ministre du MCCCCF 19 mars 2008
13. Jacques Gosselin	Sous-ministre associé responsable de l'application de la politique linguistique	Administrateur	Désigné par la ministre du MCCCCF 14 octobre 2009
14. Sylvie Lachance	Secrétaire adjointe à la francophonie canadienne au SAIC	Administratrice	Désignée par le ministre responsable du SAIC 19 mars 2008
15. Robert Keating	Sous-ministre adjoint aux Affaires bilatérales au MRI	Administrateur	Désigné par le ministre du MRI 16 nov. 2009

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
DE L'OPPOSITION ADRESSÉE À TOUS
LES MINISTÈRES ET ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX**

2010-2011

7 avril 2011

**NOTE : Les chiffres fournis sont ceux en possession du
Centre au 1^{er} mars 2011**

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION ADRESSÉE À TOUS LES MINISTÈRES ET ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX

1. Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2010-2011 :

- les endroits et dates du départ et du retour;
- copie des programmes et rapports de mission;
- les personnes rencontrées;
- le coût (avec une ventilation par poste : frais de déplacement, d'hébergement, de repas, etc.);
- le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre), regroupés par mission;
- la copie des rapports de mission;
- pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- la liste des ententes signées et/ou annoncées, le cas échéant;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- les investissements annoncés, le cas échéant.

Renseignements généraux – Question 1

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

Centre de la francophonie des Amériques

Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2010-2011

Endroit	Dates départ/Arrivée	Description	Participants	Coûts
CANADA				
Toronto / Ontario combiné avec Gatineau/Québec	24 au 26 juin 2010	Rencontre avec le Bureau du Québec à Toronto et Participation l'Outaouais en Fête	Michel Robitaille, PDG	1 736,08 \$
Moncton / Nouveau-Brunswick	12 au 13 juillet 2010	Conférence de presse et réunion préparatoire pour le 2e Forum des jeunes ambassadeurs	Michel Robitaille, PDG André Magny	1 916,15 \$
Moncton / Nouveau-Brunswick	4 au 17 août 2010	2e Forum des jeunes ambassadeurs	Michel Robitaille, PDG André Magny Wesly Benjamin Mylène Poulin	3 906,94 \$
Winnipeg / Manitoba	19 au 20 octobre 2010	Représentation du Centre à la Soirée francophone de l'Agence nationale et internationale du Manitoba (ANIM) / Centralia	Suzanne Gadbois, directrice	1 087,16 \$
Ottawa / Ontario	20 au 24 octobre 2010	Tenue d'un kiosque et représentation du Centre au Symposium sur les langues officielles de l'Ontario (SLO) et la 5 ^e AGA de l'Association francophone de l'Ontario (kiosque) et Gala des 100 ans de l'Association francophone de l'Ontario (AFO)	Suzanne Gadbois, directrice Line Gigault	1 643,42 \$
Ottawa / Ontario	15 au 20 février 2011	Rencontre de partenaires : Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA); M. Benoît Pelletier (Université d'Ottawa); Canadian Parents for French; l'Alliance des radios communautaires du Canada; Association de la Presse Canadienne; Fédération de la jeunesse canadienne-française; Patrimoine Canada; Fédération nationale des conseils scolaires francophones; l'Association canadienne des professeurs d'immersion; Trèva Cousineau, administratrice du CA du Centre	Denis Desgagné, PDG	1 532,25 \$

Endroit	Dates départ/arrivée	Description	Participants	Coûts
ÉTATS-UNIS				
Philadelphie / PA	3 au 6 juillet 2010	Tenue d'un kiosque et présentation de conférences et d'ateliers lors du Congrès annuel de l'American Association of Teachers of French (AATF)	Michel Robitaille, PDG Flavie-Isabelle Hade	2 869,77 \$
Washington / D.C.	4 au 5 novembre 2010	Présentation du Centre aux ambassadeurs des pays francophones en poste à Washington	Suzanne Gadbois, directrice	1 932,33 \$
Burlington / VT	4 au 6 novembre 2010	Représentation du Centre au Congrès annuel de l'American Council for Quebec Studies (ACQS)	Flavie-Isabelle Hade	599,15 \$
Boston / MASS	17 au 22 novembre 2010	Tenue d'un kiosque du Centre au congrès de l'Association Congress of Teachers of French Language (ACTFL)	André Magny Flavie-Isabelle Hade	2 493,05 \$
AUTRES				
Port-au-Prince / Haïti et Pointe-à-Pitre / Guadeloupe	13 au 16 avril 2010	Mission Solidarité Haïti : Rencontre de M. Beleck George de la Comédie Sans Frontière de Haïti (COSAFH); le directeur de l'école Émmanuel Kant (Naviwiki) Guadeloupe : Rencontre de Mme Vidal, déléguée académique aux relations internationales et à la Coopération au Rectorat de l'Académie de la Guadeloupe; Élodie Noël, Jeune Ambassadrice 2009	Wesly Benjamin	1 919,75 \$
Rosario / Argentine	19 au 24 avril 2010	Tenue du kiosque du Centre au 15 ^e congrès latino-américain de la Fédération internationale des professeurs de Français (SEDIFRALE)	Michel Robitaille, PDG Jean-Louis Roy, Prés. du CA du CFA	11 220,76 \$
Pointe-à-Pitre / Guadeloupe	28 août au 11 septembre 2010	Selon les conditions du programme de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ)	Wesly Benjamin	1 430,56 \$
Paris / France	6 au 13 novembre 2010	Selon les conditions du programme de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ)	Ingrid Pater	686,13 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

2. Pour chacun des voyages fait en avion ou en hélicoptère par chaque membre du Conseil des ministres, membre des cabinets ministériels au Québec et dirigeant d'organisme, selon le cas, les coûts, les dates et l'itinéraire.

Renseignements généraux - Question 2

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011 - 2012

Centre de la Francophonie des Amériques

Voyages en avion des dirigeants de l'organisme 2010 - 2011

Itinéraire	Date	Description	Dirigeant de l'organisme	Coût du billet
	Date aller et retour			
Montréal/Buenos Aires/Montréal	15 avril au 26 avril 2010	Participation au 15e congrès de la Fédération internationale des professeurs de français (SEDIFRALE)	Jean-Louis Roy, président du CA	6 792,72
Québec/Buenos Aires/Québec	15 avril au 04 mai 2010	Participation au 15e congrès de la Fédération internationale des professeurs de français (SEDIFRALE)	Michel Robitaille, PDG	1 168,93
Halifax/Québec/Halifax	6 au 7 mai 2010	Participation au comité de vérification du Centre	Louis R. Comeau, administrateur du CA	651,83
Regina/Montréal/Regina	30 mai au 5 juin 2010	Participation au CA du Centre	Marie-France Kenné, administratrice du CA	848,73
Québec/Philadelphie/Québec	3 au 7 juillet 2010	Congrès annuel de l'American Association of Teachers of French	Michel Robitaille, PDG	532,21
Québec/Moncton/Québec	12 au 13 juillet 2010	Conférence de presse pour le 2e Forum des Jeunes Ambassadeurs	Michel Robitaille, PDG	762,69
Regina/Montréal/Québec/Regina	14 au 18 décembre 2010	Visite préparatoire à l'entrée en fonction du poste de PDG	Denis Desgagné, PDG	877,41
Québec/Ottawa/Montréal	15 au 20 février 2011	Rencontre de partenaires: Fédération des communautés francophones du Canada, M. Benoît Pelletier (Université d'Ottawa), Canadian Parents for French, l'Alliance des radios communautaires du Canada, Association de la Presse Canadienne, Fédération de la jeunesse canadienne-française, Patrimoine Canada, Fédération nationale des conseils scolaires francophones, l'Association Canadienne des professeurs d'immersion, Tréva Cousineau, administratrice du CA du Centre	Denis Desgagné, PDG	522,92
Lafayette/Montréal/Lafayette	1er au 7 juin 2010	Participation au CA du Centre	Zachary Richard, administrateur du CA	1 122,59
Winnipeg/Montréal/Winnipeg	1er au 11 juin 2010	Participation au CA du Centre	Mariette Mulaire, administratrice du CA	688,93
Halifax/Québec/Halifax	16 juin 2010	Participation au comité de vérification du Centre	Louis R. Comeau, administrateur du CA	1 009,62
Québec/Toronto/Québec	23 au 24 juin 2010	Rencontre Bureau du Québec à Toronto et participation à Outaouais en Fête	Michel Robitaille, PDG	346,00
Moncton/Québec	16 août 2010	2e Forum des Jeunes Ambassadeurs	Michel Robitaille, PDG	388,86
Winnipeg/Montréal/Winnipeg	8 au 10 septembre 2010	Participation au conseil exécutif du Centre	Mariette Mulaire, administratrice du CA	927,92
Boston/Québec/Boston	14 au 16 décembre 2010	Participation au CA du Centre	Grégoire Chabot, administrateur du CA	1 389,32
Halifax/Québec/Halifax	14 au 16 décembre 2010	Participation au CA du Centre	Louis R. Comeau, administrateur du CA	664,46
Winnipeg/Québec/Winnipeg	14 au 16 décembre 2010	Participation du comité exécutif et au CA du Centre	Mariette Mulaire, administratrice du CA	957,96

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

3. Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2010-2011 et les prévisions pour 2011-2012;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense;
- dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.

Renseignements généraux - Question 3

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

Publicité, articles promotionnels, commandites 2010-2011

DÉPENSES DE PUBLICITÉ	
Fournisseurs	Montant
Acadie Nouvelle	3 035,25
American Association of Teachers of French (AATF)	544,46
Association Canadienne d'Éducation en Langue Française (ACELF)	1 455,00
Association Québécoise de Professeurs de Français (AQPF)	1 277,25
Campaign Monitor	44,55
CNW Telbec	878,10
Facebook	1 019,45
France-Amérique	2 848,07
France-Presse	4 953,89
Journal Voir & Hour	1 260,22
Language Magazine	2 017,80
Le Devoir inc.	5301,06
Le Français dans le monde	1 080,98
Le Soleil	3 141,31
L'Étoile de Moncton	1 925,62
Mono Lino inc.	122,66
Musée de la civilisation du Québec	6 364,43
Repco-Média	5 044,68
ACHATS D'ARTICLES PROMOTIONNELS	
Fournisseurs	Montant
Librairie générale française	29,66
Librairie Pantoute	13,30
9e Vague	408,72
Amélie Lefebvre	40,00
Bissonnette Communications Impact (BCI)	47,89
Café-Librairie	293,15
Diffusion Dimedia inc.	592,65
Éditions CIDIHCA	305,86
Éditions Les Intouchables	61,29
Éditions Québec-Amériques	41,92
Fédération Canadienne des enseignantes et enseignants	574,00
Fonds Mondial pour l'enseignement du français	650,00
Les Copies de la capitale inc.	235,27
Librairie Gallimard ltée	114,49
Livres, disques, etc.	256,23
Publicité Michel	74,51
Salon du Livre de Québec (Différents éditeurs)	161,60
Simard, Sylvain-Henri	750,00
Archambault	299,06
COMMANDITES	
Fournisseurs	Montant
Conseil culturel francophone de Vancouver	6 500,00
Association Acadienne Région De Québec	2 500,00

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

4. Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2010-2011 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- les noms de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

Renseignements généraux - Question 4

Étude des crédits 2011-2012

Centre de la francophonie des Amériques

Liste des contrats (engagement 2010-2011)

FOURNISSEURS	DESCRIPTION DU CONTRAT	
AIELLO, Francisco	Conférencier lors de la table ronde à l'Association francophone pour le savoir tenue le 12 mai 2010	2 200,00
Alliance Nationale de l'Industrie Musicale (ANIM)	Résidences et formation professionnelle à Winnipeg et prestation en Gaspésie pour deux artistes louisianais	12 000,00
ANCELET, Barry	Conférencier lors de l'Université d'été en juin 2010	1 400,00
ARCHAMBAULT, Emile	Organisation de l'Université d'été 2010	1 200,00
ASSOCIATION ACADIENNE RÉGION DE QUÉBEC	Contribution du Centre lors de la Fête des acadiens à Québec	2 500,00
BELLIVEAU, Joel	Conférencier lors de la table ronde à l'Association francophone pour le savoir tenue le 12 mai 2010	1 600,00
BENNETT, Guy	Poète lors de la célébration 2e anniversaire du Centre	1 291,00
BENOIT, Virgil	Conférencier lors de l'Université d'été en juin 2010	1 400,00
BOUDREAU FORTIER, architectes	Travaux de réaménagement du 3e et 4e étage des locaux occupés par le Centre	2 600,00
BROUSSARD, Valérie	Chef de famille - Forum jeunes ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 505,00
BUCK, Paul	Conférencier lors de la table ronde à l'Association francophone pour le savoir tenue le 12 mai 2010	1 600,00
BURNHAM, Jonathan	Rédaction des discours et allocutions des administrateurs du Centre	3 000,00
CANON Canada	Location 2 imprimantes CANON (5 ans / 20 paiements)	20 293,80
COUTURE, Alexis	Chef de famille - Forum des Jeunes Ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 000,00

Renseignements généraux - Question 4

Étude des crédits 2011-2012

Centre de la francophonie des Amériques

Liste des contrats (engagement 2010-2011)

FOURNISSEURS	DESCRIPTION DU CONTRAT	
DÉCISION FORUMS & ÉVÈNEMENTS	Présentation d'activités promotionnelles et de réseautage pour faire connaître le Centre lors de la Conférence de Montréal	10 000,00
DESGAGNÉ, Denis	Honoraires lors de la visite préparatoire à la prise de fonction de président-directeur général du Centre	2 245,00
DEXERO	Bulletin de vote électronique et coordination des votes lors des élections des membres du conseil d'administration du Centre	2 030,00
DOUCET, Eric-Mathieu	Conférencier au Forum des Jeunes Ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 000,00
DUBE, Paul	Conférencier lors de l'Université d'été en juin 2010	1 400,00
DUGAS, Jacques	Prestation musicale - groupe KeroZen - Forum des jeunes ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 178,00
EDMINSTON, Anna-Laura	Tournée d'animation scolaire en Louisiane	4 000,00
ENGUEHARD, Françoise	Conférencière au Forum des Jeunes Ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 586,69
INSTITUT DU NOUVEAU MONDE	Programmation et animation pour le Forum des jeunes ambassadeurs en juin 2011	15 000,00
JEAN-LOUIS, Max	Chef de famille - Forum jeunes ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 000,00
LA FRANCODEROLE	Tournée d'animation scolaire à Madawaska, dans le Maine pour des enfants en immersion française	3 000,00
LANDRY, Rodrigue	Conférencier lors de l'Université d'été en juin 2010	1 100,00
MUSÉE DE LA CIVILISATION	Publicité du Centre dans le programme éducation "Muséactivités" 2010-2011	1 200,00
PINETTE, Suzanne	Conférencier lors de l'Université d'été en juin 2010	1 350,00
POULIN, Mylène	Honoraires pour différents travaux liés à l'organisation des activités du Centre	2 269,68

Renseignements généraux - Question 4

Étude des crédits 2011-2012

Centre de la francophonie des Amériques

Liste des contrats (engagement 2010-2011)

FOURNISSEURS	DESCRIPTION DU CONTRAT	
PRÉSENTATION MUSIUM	Prestation musicale lors du congrès du Conseil international & Études francophones tenu à Montréal	1 200,00
PRÉSENTATION MUSIUM	Cachet pour Trio Jazz lors de la soirée jazz poésie tenue au Largo pour la célébration du 2e anniversaire du Centre	1 746,00
PRODUCTIONS ABUZIVE MUSIK	Tournée de Webster Aly N'diaye dans les universités en Nouvelle-Angleterre	2 450,00
PRODUCTION VOIR AUTREMENT (Helgi Piccinin)	Production d'un vidéo lors du Forum des jeunes ambassadeurs de Moncton en août 2010	4 175,00
REPORTERS SANS FRONTIÈRES CANADA	Organisation de l'évènement de remise du Prix international Du Courage au féminin	5 000,00
REYES CAYUL, Ignacio	Chef de famille - Forum jeunes ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 000,00
SALON DU LIVRE DE TORONTO	Cachets pour 14 intervenants lors de 3 tables rondes au Salon du livre de Toronto	1 500,00
SAMOILOVICH, Daniel	Lecteur de poèmes lors du congrès du Conseil international & Études francophones tenu à Montréal	1 652,00
SOCIÉTÉ FRANCO MANITOBAINE	Organisation d'une soirée francophone la veille lancement de CENTRALIA au Manitoba	15 000,00
SODEXO	Service de cafétéria pour 70 participants du Forum des jeunes ambassadeurs à l'Université de Moncton du 5 au 12 août et du 15 au 19 août 2010 (13 jours)	15 747,91
SR CUISINE	Service de cafétéria pour 70 participants du Forum des jeunes ambassadeurs au Campus de Shippagan du 13 août en soirée au 16 août 2010 (3 jours)	6 842,15
ST-ONGE, Marianne	Chef de famille - Forum jeunes ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 500,00
THÉÂTRE DE L'ESCAQUETTE	Location salle-spectacle - COSAFH "Cri d'espoir" - Forum des jeunes ambassadeurs - Moncton en août 2010	1 282,55
THOMASSIN-CANTIN, Manuelle	Honoraires pour soutien administratif au Centre	1 343,35

Renseignements généraux - Question 4

Étude des crédits 2011-2012

Centre de la francophonie des Amériques

Liste des contrats (engagement 2010-2011)

FOURNISSEURS	DESCRIPTION DU CONTRAT	
UNIVERSITÉ DE MONCTON	Logement à Shippagan pour 84 personnes au Forum des jeunes ambassadeurs de Moncton du 13 au 16 août 2010	9 844,56
UNIVERSITÉ DE MONCTON	Location de salles pour la tenue du forum des jeunes ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 778,00
UNIVERSITÉ DE MONCTON	Logement à Moncton pour 89 personnes au Forum des jeunes ambassadeurs de Moncton du 4 au 20 août 2010	12 075,00
WITTLESEY, Marjolaine	Chef de famille - Forum jeunes ambassadeurs de Moncton en août 2010	1 480,00

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

5. Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un cabinet ministériel en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- les noms de tous les sous-traitants associés au contrat;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

Réponse : S/O

6. Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et/ou d'une entreprise relevant du ministère :

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- l'échéancier;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associés au développement du projet incluant tous les sous-traitants associés au projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat, le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour;
- le nombre de consultants intégrés ou œuvrant au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et/ou d'une entreprise relevant du ministère.

Réponse : S/O

7. Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2010-2011, de chacune des dépenses suivantes :

Réponse :

- la photocopie;	5 885,13 \$
- les ordinateurs portables;	823,61 \$
- les IPAD ou autre type de tablette électronique;	S/O
- les téléavertisseurs;	S/O
- le mobilier de bureau;	381,04 \$
- les distributeurs d'eau de source;	262,77 \$
- le remboursement des frais de transport;	44 642,55 \$
- le remboursement des frais d'hébergement;	15 241,74 \$
- le remboursement des frais de repas;	6 076,86 \$
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement i) au Québec;	1 176,86 \$
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement ii) à l'extérieur du Québec.	S/O

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

8. Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2010-2011, de chaque dépense reliée à la téléphonie :

- le nombre de téléphones cellulaires, « BlackBerry », Iphone ou autre type de téléphone intelligent;
- les coûts d'acquisition des appareils;
- le coût d'utilisation des appareils;
- le nom des fournisseurs;
- le coût des contrats téléphoniques;
- le nombre de minutes utilisées.

Réponse :

<u>Téléphones cellulaires</u>		
Nombre de téléphones cellulaires		6
Coût d'acquisition des appareils		89,35 \$
Nom du fournisseur:	Wordlynx	
Coût d'utilisation des appareils		4 093,94 \$
Nom du fournisseur	CSPQ	
Coût des contrats téléphoniques:		2 275,47 \$

<u>Téléphones fixes</u>		
Nombre de lignes téléphoniques		15
Coût d'installation de 6 lignes:		1 423,50 \$
Coût d'utilisation des appareils:		1 316,96 \$
Nom du Fournisseur:	CSPQ	
Coût des contrats téléphoniques:		5 012,04 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

9. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011 ainsi que les prévisions pour 2011-2012, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- a) le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones, des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...);
- b) le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- c) le nombre de personnes ayant dans leur réserve de congés maladie moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
- d) le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc...);
- e) le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- f) le nombre de personnes ayant dans leur réserve de jours de vacances moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
- g) le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
- h) le nombre et la répartition par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers;
- i) l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- j) l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- k) le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- l) le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);

Réponse :

Un seul territoire de travail : Québec

	H. CADRE	CADRE	PROF.	SOUTIEN	TOTAL
Postes occupés	1	1	3	6	11

- m) le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires

Réponses :

- a) b) d) e) i) k) Le personnel du Centre n'est pas assujéti à Loi sur la fonction publique
- c) f) g) m) S/O car non pertinent à l'étude des crédits
- h) j) S/O

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

10. Pour chaque ministère et organisme, et ce, par direction;

- Nombre de départs à la retraite en 2010-2011;
- Nombre de remplacements effectués en application du plus récent Plan de gestion des ressources humaines;
- Nombre de départs à la retraite prévu pour 2011-2012;
- Nombre de retraités de la fonction publique ou parapublique engagés pour un ou des contrats.

Réponse : Aucun

11. Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :

Réponse :

- | | |
|--|--|
| a) l'emplacement de la location; | 2, côte de la Fabrique, Québec |
| b) la superficie du local loué; | 201,69 mètres carrés |
| c) la superficie réellement occupée; | S/O |
| d) la superficie inoccupée; | S/O |
| e) le coût de location au mètre carré; | S/O |
| f) le coût total de ladite location; | 32 283,84 \$ / an |
| g) les coûts d'aménagement réalisé depuis le 1 ^{er} avril 2010, la nature des travaux et le ou les bureaux visés; | 7 274,79 \$ |
| h) la durée du bail; | 10 ans |
| i) le propriétaire de l'espace loué; | Le Musée de la civilisation détient un bail emphytéotique de gestion de l'immeuble appartenant au Séminaire de Québec |
| j) le nom des sous-locataires et les revenus liés à des sous-locations, le cas échéant. | |

12. Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1^{er} avril 2010 à ce jour.

Réponse : S/O

13. Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2010-2011 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la prime de départ versée, le cas échéant;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1^{er} avril 2010;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

Réponse : S/O

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

20. Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Réponse :

- | | |
|---|-------------------------------------|
| a) le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; | Hatem+D |
| b) le coût de construction du site; | 192 509 \$ |
| c) le coût de l'entretien et de la mise à jour; | S/O |
| d) le responsable du contenu sur le site; | CFA |
| e) la fréquence moyenne des mises à jour; | S/O |
| f) le nombre de visiteurs (hits) par mois; | Non pertinent à l'étude des crédits |
| g) combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements? | S/O |

21. Nominations, depuis le 1^{er} avril 2010, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et, sans en restreindre la portée :

- la liste;
- les mandats;
- les contrats;
- le résultat du travail effectué;
- les échéances prévues;
- les sommes impliquées.

Réponse : S/O

22. Pour 2010-2011, les dépenses effectuées par ministère pour les visites ou rencontres ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

Réponse : S/O

23. Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2010-2011 ainsi que les prévisions pour 2011-2012 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements), pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

Réponse : S/O

24. Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2010-2011 :

- le nombre de refus (et mention en vertu de quelle raison ou article);
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.

Réponse : Aucune

25. La liste de toutes les activités confiées à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :

- le coût (déplacements, etc.);
- le nombre de ressources affectées;
- le nombre de rencontres;
- le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.

Réponse : S/O

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

14. Liste des sommes d'argent versées en 2010-2011 à même le budget discrétionnaire du :

- i. ministre;
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme concerné ou de la personne;
- la circonscription électorale;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

Réponse : S/O

15. Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- les prévisions 2011-2012.

Réponse : S/O

16. Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégories d'âge en 2010-2011.

Réponse : S/O

17. Liste du personnel hors structure, par catégories d'emploi, (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) rémunéré par le ministère, mais qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- le nom de la personne;
- le poste occupé;
- le salaire de base et les bonis, le cas échéant;
- l'assignation initiale;
- la date de l'assignation hors structure;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Réponse : S/O

18. Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- l'assignation initiale;
- l'assignation actuelle;
- le salaire de base et les bonis, le cas échéant;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Réponse : S/O

19. Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres;
- les billets de saison, les loges;
- etc.

Réponse : S/O

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

26. La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1^{er} avril 2009 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.

Réponse : la réponse à cette question est transmise par le Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes.

27. Détail des crédits périmés et des gels de crédits pour le ministère et les organismes depuis 2003-2004.

Réponse : S/O

28. Tel que prévu dans la politique de financement des services publics, l'inventaire complet des services que le ministère et des organismes gouvernementaux qui relèvent du ministère offrent aux citoyens et les tarifs qu'ils exigent. Le coût unitaire de chacun de ceux-ci. La liste de tous les revenus autonomes (tarifs, permis, droits, redevances, etc.) du ministère et des organismes gouvernementaux qui relèvent du ministère pour les trois dernières années et les projections pour l'année 2011-2012.

Réponse : S/O

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

29. Pour chaque ministère et organisme, une copie du plan de réduction des dépenses de fonctionnement pour 2010-2011 et 2011-2012.

Réponse : La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor pour tous les ministères et organismes.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

30. Pour chaque ministère et organisme, les sommes reçues en 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011 ainsi que les prévisions pour 2011-2012 et 2012-2013 en provenance du gouvernement fédéral ou d'un autre gouvernement. Indiquer de façon ventilée pour chacun des programmes, ententes ou autres les sommes reçues, la ou les dates des versements et à quelles fins elles ont été consacrées par le ministère ou l'organisme.

Réponse :

Aide financière à la réalisation du Forum des jeunes ambassadeurs 2010-2011 qui s'est déroulé à Moncton au Nouveau-Brunswick du 7 au 17 août 2010 :

- Patrimoine Canada 100 000 \$
- Gouvernement du Nouveau-Brunswick 15 000 \$

31. Pour chaque ministère ou organisme, la liste des ententes signées depuis le 1^{er} avril 2004 avec une ou des conférences régionales des élus. Indiquer la nature de l'entente, les sommes qui y sont associées, le cas échéant, en vertu de quel programme ces sommes sont allouées, la ou les date(s) des versements et à quelles fins elles ont été consacrées.

Réponse : S/O

32. Question 11 du 2^e groupe d'opposition : Pour chaque ministère et organisme (Directions ministérielles, Agences, Entreprises d'état, Commissions, Régies, Sociétés, Établissements, Bureaux, Organismes de l'état, Comités, Comités expert, Conseils, Instituts, Secrétariats relevant d'un ministère), fournir pour les années financières 2009-2010 et 2010-2011 :

Réponse :

- | | |
|---|---|
| a) la masse salariale ventilée par catégorie d'emploi; | <u>2009-2010 (12 mois)</u>
Hors Cadre : 0,0 \$
Cadre : 96 646,40 \$
Professionnels : 204 453,34 \$
Soutien : 93 849,07 \$

<u>2010-2011 (jusqu'au 1^{er} mars 2011)</u>
Hors Cadre : 13 989,36 \$
Cadre : 88 194,05 \$
Professionnels : 169 027,32 \$
Soutien : 146 885,11 \$ |
| b) le budget de fonctionnement détaillé; | Programmation : 729 116 \$
Communication : 325 488 \$
Administration : 383 451 \$
Total fonctionnement : 1 438 055 \$ |
| c) le taux d'absentéisme, ventilé par catégorie d'emploi; | Voir 9c) et 9f) |
| d) le montant total et la ventilation des primes au rendement et des bonus; | <u>2010-2011</u>
Primes au rendement : S/O:
Bonus : 2 398,58 \$ |
| e) le montant total et la ventilation des primes de départ; | S/O |
| f) la liste des comités consultatifs; | S/O |
| g) prévision de croissance des dépenses et d'effectifs effectuée par le ministère ou l'organisme visé pour 2011-2012; | Le budget du Centre ira en décroissant en 2011-2012 afin de respecter la Loi 100 |
| h) liste de tous les programmes, politiques et plans d'actions relevant du ministère ou de l'organisme. Indiquer les sommes d'argent prévues et les échéanciers pour ces programmes, politiques et plans d'actions. | S/O |

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

33 Question 14 du 2^e groupe d'opposition : Liste et ventilation des dépenses et remboursements pour frais de déplacement pour chaque membre du Conseil des ministres, pour chaque adjoint parlementaire des ministres, de même que pour chaque membre de l'Assemblée nationale, entre l'Assemblée nationale et sa circonscription pour l'année financière 2010-2011

Réponse : S/O

34 Question 16 du 2^e groupe d'opposition : Pour chaque cabinet ministériel, chaque ministère et chaque organisme, le nombre de départs au sein de l'effectif (régulier, occasionnel et étudiant) pour les années financières 2009-2010 et 2010-2011. Fournir les données ventilées selon la raison du départ :

Réponse :

a) la retraite;	0
b) la démission;	1
c) la révocation pour incompétence;	0
d) la révocation pour incapacité;	0
e) la fin d'emploi;	1
f) le décès;	0
g) la mise à pied;	0
h) la destitution;	0
i) toute autre raison.	0

35 Question 17 du 2^e groupe d'opposition : Évolution de la taille (nombre total d'employés) de chaque cabinet ministériel depuis 2003. Fournir les données pour chacune des années financières, de 2003-2004 à 2010-2011.

Réponse : S/O

36 Question 18 du 2^e groupe d'opposition : Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels qui ont intégré l'effectif régulier par catégories d'âge en 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011

Réponse : Le personnel du Centre n'est pas assujetti à la Loi sur la Fonction publique

37 Question 24 du 2^e groupe d'opposition : Pour chaque ministère et organisme, fournir la liste, le détail et les sommes économisées de toute action visant à :

- réduire de 10% les dépenses administratives;
- réduire de 25% les dépenses de publicité, de formation et de déplacements.

Réponse : Voir la Politique de réduction de dépenses du Centre de la francophonie des Amériques à la question 29

Le Centre prévoit rencontrer les objectifs de compressions de dépenses prévus pour les postes suivants :

	Dépenses au 1 ^{er} mars 2011	Prévues selon la Politique (25%)	Pourcentage Au 1 ^{er} mars 2011
Publicité	42 315 \$	52 962 \$	79,9 %
Formation	1 177 \$	4 500 \$	26,2 %
Déplacements	66 403 \$	100 000 \$	66,4 %

Les budgets de transfert sont réduits du montant de réduction de dépenses prévu à chaque année par le SAIC avant d'être versés au Centre.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
PREMIÈRE OPPOSITION**

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS DE LA PREMIÈRE
OPPOSITION**

**CONCERNANT LES ORGANISMES RELEVANT DU MINISTÈRE DU
CONSEIL EXÉCUTIF**

2010-2011

7 AVRIL 2011

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS PREMIÈRE OPPOSITION

Question 9 : Crédits accordés au Centre de la francophonie des Amériques en 2010-2011 et prévisions 2011-2012.

Réponse : Cette question sera répondue par le Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
DEUXIÈME OPPOSITION**

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS DE LA DEUXIÈME
OPPOSITION**

**CONCERNANT LES ORGANISMES RELEVANT DU MINISTÈRE DU
CONSEIL EXÉCUTIF**

2010-2011

7 AVRIL 2011

TRÈVA LEGAULT COUSINEAU
Curriculum vitae

RENSEIGNEMENTS PERSONNELS :

Lieu de naissance Timmins, Ontario

Statut Mariée à J. André Cousineau, juge à la retraite
Mère de 6 enfants

Coordonnées 5981, promenade Meadowglen
Orléans (Ontario) K1C 5W5
Téléphone : 613.837.5858
Télécopieur : 613.841.1076
Courriel : trevac@rogers.com

FORMATION :

Universitaire

Université d'Ottawa, Ottawa (Ontario), B.Sc.
récipiendaire de la médaille du Gouverneur général
nommée à l'Ordre du mérite étudiant

Professionnelle

Dietétiste professionnelle

Enseignante - Ontario College of Education, Toronto (Ontario), H.S.A., Type B
(français et anglais) (aujourd'hui Brevet d'enseignement de l'Ontario)

Autres

Plusieurs cours de formation personnelle et professionnelle tel que :

- La gestion de projets (Université d'Ottawa)
- Cours d'impôt (H & R Block)
- Cours de comptabilité à l'ordinateur - système ACCPAC (La Cité collégiale)
- Études du diplôme de Human Resources Management (Collège Algonquin)
- Cours de formation supérieure en français (Université de Montréal)
- Diploma in Clinical Administration (Ontario Hospital Association)
- Cours de comptabilité (Université Laurentienne)
- International Writing Institute - certificat en techniques de rédaction
- Certificat de Basic Attending Skills (Hôpital Sudbury Algoma)

1986-1988 Coordonnatrice des services en français à l'Hôpital Sudbury Algoma

À titre de coordonnatrice et membre de l'équipe de direction, je recommandais au Conseil des gouverneurs et à la Direction des façons d'offrir de nouveaux services en français et d'améliorer la piètre qualité des services en place offerts à la clientèle de l'hôpital, et ce pour chacun des services. Lors de mon embauche, l'hôpital s'est déclaré bilingue, et les services offerts ont augmenté de façon continue.

J'ai quitté ce poste à la fin de mon contrat qui avait été prolongé d'un an.

1985-1986 Directrice générale du Centre Cor Jesu Inc. Timmins (Ontario), maintenant Centre Jubilee

Cor Jesu est un centre de rééducation pour alcooliques et narcomanes offrant un programme résidentiel de 28 jours. À titre de directrice générale, j'avais la pleine responsabilité de la planification, l'organisation, la rédaction de lignes de conduite et la gestion de ce nouveau centre, de son personnel et de ses résidents. Je répondais à un conseil d'administration de 12 membres de la communauté.

J'ai dû démissionner afin de suivre mon mari qui acceptait un poste à Sudbury.

1980-1983 Coordonnatrice du Service d'éducation des parents du District de Cochrane Sud, Timmins (Ontario)

Ce poste exigeait le développement, l'organisation et la planification complète d'un nouveau service à la communauté. Il fallait faire preuve de bonnes aptitudes en relations publiques et d'un engagement important dans la communauté. Il fallait aussi obtenir la coopération entre les agences communautaires connexes. Je répondais à un conseil d'administration de 21 membres, représentants de ces agences, et des parents indépendants. Une vingtaine de cours ont été offerts à plus de 1 500 parents du district pendant la courte durée du programme.

Un changement de philosophie de la part du ministère des Services sociaux et communautaires a vu nos fonds coupés et le service discontinué.

1962-80 Épouse et mère de famille

Au début de ma carrière: enseignante, diététiste, traductrice

ENGAGEMENT AU NIVEAU INTERNATIONAL

- 2008-2009 Vice-présidente du Congrès Richelieu International qui a eu lieu à Gatineau du 9 au 12 octobre 2009
- 2003-2008 Vice-présidente du Richelieu International, administratrice du District des Fondateurs (N° 1)
- Décembre 2005 Bénévole au Jeux de la Francophonie, Niamey, Niger
- 2001 Bénévole aux Jeux de la Francophonie, Ottawa
- 2000 Coprésidente du Congrès Richelieu International. Ce congrès a eu lieu à Ottawa-Gatineau en octobre 2002 avec mille délégués et déléguées, conjointes et conjoints, bénévoles et invités venant de onze pays.

ENGAGEMENT AU NIVEAU PROVINCIAL

- 1997-99 Éluée présidente de *l'Association canadienne-française de l'Ontario* (ACFO)
- 1993-95 Membre du *Centre ontarien d'information en prévention* (Ontario Prevention Clearing House), un organisme à but non-lucratif qui a pour objectif d'aider les communautés, les groupes et les individus à travailler à la réalisation de leur bien-être aux points de vue social, émotif, physique et environnemental.
- 1990-91 Nommée par décret, présidente du *Groupe consultatif sur la gestion de l'éducation en langue française*, dont le mandat était de recommander à la Ministre de l'Éducation des critères pour la mise en place de conseils scolaires de langue française ainsi que d'autres structures de gestion de langue française. Le rapport a été rendu public par l'Honorable Marion Boyd en octobre 1991.
- 1988-95 Nommée par décret, membre de la *Commission des relations de travail en éducation et de la Commission des relations de travail dans les collèges communautaires*. (l'Honorable Chris Ward, ministre de l'Éducation)
- 1984-85 Nommée par décret, membre du *E.C.T. Review Committee* (comité qui étudie l'usage de l'électrochoc). Le rapport a été rendu public par l'Honorable Murray Elston, ministre de la Santé, en décembre 1985.
- 1984-86 Nommée par décret, membre de la *Commission sur le financement des écoles élémentaires et secondaires en Ontario*. Le rapport a été rendu public en mars 1986 par le ministre de l'Éducation, l'Honorable Sean Conway.
- 1981 Nommée au *Minister of Education's Advisory Council on the Role of the Trustee* (l'Honorable Bette Stephenson).

- 1979-82 Engagée dans l'Ontario School Trustees' Council (OSTC) 3e vice-présidente d'abord et présidente en 1981 et 1982.
- 1976-84 Engagée dans l'Association française des Conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO), à titre de représentante du Nord, présidente du secteur catholique, vice-président de l'association et présidente provinciale à deux reprises, 1983 et 1980.
- 1976-82 Nommée par décret, membre du *Conseil des Affaires franco-ontariennes*. (l'Honorable William Davis.) Ce corps conseillait le gouvernement de l'Ontario sur toute question qui touchait la francophonie ontarienne.
- 1975-80 Nommée au *Minister of Education's Advisory Council on Special Education* (l'Honorable Tom Wells).

ENGAGEMENT AU NIVEAU LOCAL

- Depuis 1990 Paroisse Saint-Claude de Blackburn Hamlet
Toujours active dans la paroisse comme lectrice et ministre de la communion. Depuis quelques années, homéliste et responsable des horaires des intervenants à la liturgie dominicale. En 2010, présidente du CPP.
- 2006-2007 Membre du comité organisateur du projet des « Monuments de la francophonie d'Ottawa », projet parrainé par le District des Fondateurs du Richelieu International, qui avait pour objet d'ériger des monuments sous forme de méga drapeaux franco-ontariens de 15 pieds par 30 pieds sur un mat de 80 à 90 pieds autour desquels sont aménagés une aire commémorative et patrimoniale soulignant la contribution de la communauté francophone d'Ottawa dans différentes sphères d'activités.
- 2007 Membre du comité organisateur du projet de construction d'un monument à Mère Élisabeth Bruyère, monument au Cimetière Beechwood d'Ottawa qui fait honneur à une pionnière de la ville d'Ottawa.
- 1993- Membre du Richelieu International. D'abord membre du Club Richelieu Ottawa, conseil d'administration en 95, vice-présidente en 96, présidente en 1997-98, vice-gouverneur de la région Horace Viau en 2000-2002, gouverneur en 2002, administratrice de 2003 à 2008.
- 1990-95 Commission des Arts de Gloucester, membre et présidente en 94-95
- 1988 Présidente du comité communautaire responsable du dossier de la Santé dans le District de Sudbury dans le but de soumettre un rapport à la Commission ontarienne des services en français.

- 1988-89 Nommée au comité honorifique du Théâtre du Nouvel-Ontario (Sudbury)
- Nommée membre du Conseil des gouverneurs du Collège Cambrian (Sudbury) par l'Honorable Lyn McLeod.
- 1987-89 Membre du bureau de direction du Centre franco-ontarien du folklore (Sudbury)
- 1984 Membre du conseil d'administration du Centre Cor Jesu (Timmins)
- 1983-85 Éluë membre du Comité consultatif de langue française du Conseil de l'éducation de Timmins
- 1981-85 Représentante du Conseil des écoles catholiques au Conseil des bibliothèques municipales
- 1973-76 Membre du Timmins Housing Authority
- 1969-83 Conseil scolaire des écoles catholiques de Timmins (T.D.R.C.S.S.B.), élue d'abord en 1969 et ré-élue jusqu'à ce que je cède mon poste en 1983; tour à tour, vice-présidente et présidente à deux reprises, 1975 et 1978
- Autres : Vice-présidente fondatrice du projet Operation Aware
- Présidente fondatrice des Parents-Secours de Timmins.

DÉCORATIONS

- Adoubée à la Compagnie des Cents Associés. (2007)
- Nommée « Citoyenne de l'année » par l'ACFO d'Ottawa. (2007)
- Choisie parmi les 50 femmes honorées par le projet « Honorons les nôtres » dans le cadre des célébrations du centenaire de l'école Guigues de concert avec l'Institut canadien-français. (2006).
- Récipiendaire du « Prix Richelieu de la francophonie ». (2006)
- Récipiendaire du Trophée Rémi Plante décerné par la région Horace-Viau à un membre Richelieu de la région qui s'est le plus distingué à tous les niveaux du mouvement. (2005)
- Récipiendaire du prix Grégoire Pagé décerné au gouverneur Richelieu méritant de l'année. (2003)
- Récipiendaire du Prix de mérite « Arthur Desjardins » décerné par le club R/Ottawa à un membre du Club qui a participé de façon exceptionnelle eu mouvement Richelieu et à son club. (2003)

- Nommée à l'**Ordre de la Pléiade de l'APF** en reconnaissance de "mérites éminents des personnalités qui se sont distinguées en servant les idéaux de l'APF en travaillant pour le développement et l'épanouissement de la langue française". (2001)
- Nommée au **Cercle Horace Viau** du Richelieu International en reconnaissance d'une participation active au mouvement Richelieu de concert avec un engagement communautaire. (1999)
- Récipiendaire de la **médaille du 125^e anniversaire du Canada** en reconnaissance d'une contribution exceptionnelle à la vie canadienne. (1992)
- Nommée **membre à vie de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario**. (1988)
- Nommée **membre à vie de l'Ontario School Trustees' Council**, organisme qui à l'époque regroupait les cinq associations de conseillers scolaires de la province de l'Ontario. (1982)

Gabrielle Durana

640 Davis street #26
San Francisco, CA 94111,
Etats-Unis
Gabrielledurana@gmail.com
1-415-816-3854 (mobile)
1-415-788-0705 (fixe)

Expérience professionnelle

D'avril 2009 à aujourd'hui: **Education Française Bay Area**, San Francisco, (www.efba.us)
fondatrice, présidente et directrice générale bénévole (association à but non lucratif, 600 enfants, 18 écoles, 70 salariés, 750.000\$ de budget en 2010).

De janvier 2007 à mai 2008 : **Weinstein Gallery**, San Francisco, (www.weinstein.com)
marchande de tableaux (3,5 millions de chiffre d'affaire annuel)

De mai 2004 à novembre 2006 : **Franklin Bowles Gallery**, San Francisco, **assistante du vice-président** (<http://www.franklinbowlesgallery.com/>) -2 millions de CA annuel.

De mai 2003 à avril 2004 : **Residencia de Estudiantes**, Madrid, **artiste en résidence** (<http://www.residencia.csic.es/centenario/fr/informacion/index.htm>) (projets d'écriture).

Juillet 1999-juin 2002 : **Lycée Edouard Gand**, Amiens, **professeur titulaire d'économie et de droit en anglais** à l'adresse de lycéens francophones –expérience pédagogique– (<http://edouardgand.fr/>)

Septembre 1998-juin 1999 : **Lycée international de Sèvres**, **professeur titulaire d'économie et de droit**. (<http://www.sis-sevres.net/>)

Septembre 1995-juin 1996 : **Trinity College**, Dublin, **assistante d'économie et de techniques de négociations**. (<http://www.tcd.ie/>) –dans le cadre d'un échange avec l'Ecole Normale Supérieure et la préparation d'un master.

Septembre 1992-février 1993 : **Villes Lumières**, Paris, **journaliste-pigiste**, spécialisée dans la banlieue.

Septembre 1990-avril 1992 : **Municipalité de Longjumeau** (<http://www.mairie-longjumeau.fr/>)
rédactrice de discours pour le 1^{er} adjoint- travail à temps partiel.

Septembre 1990-décembre 1990 : Assemblée nationale (<http://www.assemblee-nationale.fr/>), stage auprès de Thierry Mandon, député.

Formation et diplômes

2003-2004 : Musée du Prado, diplôme d'histoire de l'art

1994-1998 : Ecole Normale Supérieure Elève fonctionnaire stagiaire, département d'économie, droit, gestion (D1). Concours d'entrée : 1500 candidats pour 16 places. Classement d'entrée : 10ème.

1995-1996 : Université Paris X Nanterre : obtention d'un diplôme de deux ans (DEUG) en Histoire.

1994-1995 : Agrégation d'Economie-Gestion. Ecrits : 5000 candidats pour 100 places. Oraux : sur les 100 candidats, seulement 35 sont admis. Classement de sortie : 5ème.

1990-1994 : Université Paris VIII- Vincennes à Saint Denis : Maitrise de Sciences-Economiques et Gestion, mention très bien.

Langues

Italien : langue maternelle

Espagnol : langue paternelle

Anglais : bilingue

Allemand : Niveau A2 du CECRL.

Sanskrit : deux ans d'étude à l'ENS

Arabe : trois ans d'étude à l'ENS.

Autres activités

Ecriture, lecture de la presse, suivi de l'actualité, pilates.

Monique GIROUX

267 rue Rachel est # 501
Montréal, (Québec), H2W1E5
514-796-2287
moniquegiroux@live.ca

Née le : 05/09/1963



EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

Radio - Animation

- *Monique Giroux*, Radio-Canada, depuis 2008
- *Pully Lavaux à l'heure du Québec*, RSR et Radio-Canada, Suisse, 2010
- *Les Olympiades culturelles* en direct des Jeux Olympiques, Vancouver, Radio-Canada, 2010
- *Les Déferlantes*, Radio-France, France, 2007-2008
- *Fréquence Libre*, Radio-Canada, 2005-2008
- *Pour mon ami JP, Jean Pierre Ferland quitte la scène*, Radio-Canada, 2007
- *Les Refrains...*, Radio-Canada, 2003-2005
- *Les Francofolies de Spa*, RTBF, Belgique, 2003
- *Le Cabaret des Refrains*, Radio-Canada, 1998-2003
- *Magazine de la chanson francophone*, Radios francophones publiques RFP, 1998-2001
- *Les Refrains d'abord*, Radio-Canada, 1992-2003
- *Un pays nommé Verglas*, Radio-France, France, 1999
- *Quelle Époque*, Radio-Canada, 1991
- *On a beau dire*, CIBL, 1987-1992
- *Café-Crème*, CIBL, 1987
- *Radart*, Radio-Centre -Ville, 1986

Radio - Narration

- *Richard Desjardins un Homme libre*, série radio, Radio-Canada, 2006
- *Folie douce - Diane Dufresne* en paroles et musique, série radio, Radio-Canada, 2003

Radio - Réalisation

- *Y'en n'a pas deux pareilles*, série de 24 épisodes, 2006-2008
- *Céline Dion -D'Elles*, Las Vegas, 2007
- *Bel Hommage à Beau Dommage*, 2004

Télévision - Animation

- *Hommage à Bécaud*, Francofolies de Montréal, 2002
- *Le Cabaret des Refrains*, Radio-Canada, 2000-2002

Télévision - Collaboration, participation

- *La Joute*, Télé-Québec, 2010
- *Tous pour un*, Radio-Canada, 2010
- *RDI Week-end*, depuis 2004
- *Musicographies*: Céline Dion, Dédé Fortin, et une multitude d'autres, Musimax, 2000-2006
- *Arrière-Scène*, TV5, 2005
- *Star Académie* : Atelier sur la culture et l'histoire de la chanson, TVA, 2004
- *Les choix de Sophie*, Télé-Québec, 1998
- *Jeux de société*, Radio-Canada, 1995

Disques - Conception, direction artistique, rédaction

- *Un Design Sonore de Monique Giroux, Chansons à ne pas écouter un jour de pluie quoi que*, sur étiquette Tandem, 2010
- *Album de famille*, Beau Dommage, EMI, 2009
- *Quand les hommes vivront d'amour 50 ans*, Trilogie Musique, 2006
- *En avant la musique Tintin*, Trilogie Musique, 2006
- *Aujourd'hui Encore*, hommage à Charles Aznavour, GSI Musique, 2004
- *Les Francolies de Montréal 30 ans*, EMI, 2003
- *Les meilleurs moments des Cabarets vol. 2*, GSI Musique, 2002
- *Les meilleurs moments des Cabarets vol. 1*, GSI Musique, 2000
- *Heureux qui comme Félix*, 10 disques, GSI Musique, 1999
- *La collection Les Refrains d'abord*, 13 disques, Fonovox, 1996-1999
- *Clémence Presqu'intégrale*, 7 disques, Fonovox, 1998

Spectacles et événements - Conception, mise en scène, animation

- *Des mots sur mesure*, Maison de la culture Ahuntsic, Montréal, 2010
- *Un cadeau pour Sophie*, Festival international de littérature, Montréal, 2009-2010
- *Paris pour moi*, Festival Montréal en Lumière, 2009
- *Quai no 5*, Festival international de littérature, Montréal, 2007
- *Hommage à Bobby Lapointe*, St-Nazaire, France, 2005
- *Juste pour le plaisir coupable de chanter*, Festival Juste pour rire, Montréal, 2006
- *Tous au bout du monde avec Vigneault*, Francolies de Montréal, 2005
- *Hommage à Léo Ferré*, St-Nazaire, France, 2003
- *Salut Brel*, Orchestre Symphonique de Montréal, 2003
- *Les amis de Pierre Barouh*, Musée canadien des civilisations, Gatineau, 2003
- *Hommage à Bécand*, Francolies de Montréal, 2002
- *Les Jalousies*, St-Nazaire, France, 2002
- *Les Amis de Georges (Brassens)*, St-Nazaire, France, 2001
- *Accordez vos plumes*, Festival international de littérature, Montréal, 2000-2001-2002
- *Salut Félix*, Francolies de Montréal, 1994
- *Brel Quinze ans déjà*, Francolies de Montréal, 1993

Spectacles et événements - Animation seule

- *100 ans de chanson-100 du Devoir*, Métropolis, Montréal, 2010
- *Spectacle bénéfice Jeunes musiciens du monde*, Club Soda, Montréal, 2010
- *Festival Pully-Lavaux à l'heure du Québec*, Suisse, 2010
- *Gala Loto-Québec*, soirée hommage aux employés, Musée des Beaux arts, Montréal, 2010
- *Conférence de presse de l'OSM*, lancement de saison, Montréal, 2010-2011
- *Brel Quinze ans déjà*, Francolies de Montréal, 1993
- *Festival en chanson de Petite-Vallée*, Gaspésie, 1999 à 2009
- *Déferlantes de Cap Breton*, France, 2008-2009
- *Les Ratés sympathiques*, Coup de cœur francophone, Club Soda, 2006
- *Hommage à Beau Dommage*, spectacle d'ouverture des Francolies de Montréal, 2005
- *Hommage à Bobby Lapointe*, St-Nazaire, France, 2005
- *Chansons des Amériques*, Festival Meastra, Spectrum de Montréal, 2005
- *Gala privé OSM*, Place des Arts, Montréal, 2003
- *Week-ends Pop de l'OSM*- concerts Claude Dubois, Lara Fabian, Sylvain Cossette, Montréal, 2003
- *Hommage à Léo Ferré*, St-Nazaire, France, 2003

Publication-Édition : Journaliste

- *Cœur de pirate - Un trésor national*, Elle Québec, mai 2010
- *Adorable Sophie Cadieux*, Elle Québec, mars 2010
- *Charlotte Gainsbourg - L'effrontée*, Elle Québec, novembre 2009
- *La Planète Pierre Lapointe*, Elle Québec, mai 2009

- Marie-Élaine Thibert, *100% Star*, Elle Québec, février 2008
- Présentation spectacle, Magazine de la Place des Arts, depuis 2005
- Adamo- *C'est sa vie*, Magazine Clin d'œil, 2001
- *Souvenirs de Francofolies*, La Presse, 2001

Publication-Édition : Auteure

- Cahier souvenir, *20 ans de Musicaction : Musicaction de A à Z...*, 2006
- *Les Bancs Publics*, collectif, Lanctôt Éditeur, 2006
- *Mon Père s'appelait Jean*, dans Histoire de pères, collectif, Éditions Les 400 coups, 2006
- *Le Québec Chante*, Les éditions Henri Rivard, 2006
- *La Nouvelle à répondre*, collectif, Les Éditions du Boréal, 2003

Conférencière

- Bibliothèque du Mile-end. Sujet: *La chanson francophone*, Montréal, 2009
- Hall de la chanson. Sujet : *Félix Leclerc*, Paris, 2007
- Congrès de la Fédération des Alliances Françaises des États-Unis. Sujet : *La francophonie d'Amérique*, Milwaukee USA, 2007
- La Maison des gouverneurs – SAQ. Sujet : *La chanson québécoise et Française*, Montréal, 2006
- Impératif français. Sujet : *La culture francophone en mots et en musique*, Gatineau, 2000

Chargée de cours

- Chargée de cours à l'Université du Québec à Montréal, UQAM, département de musique
Titre du cours : *La chanson populaire française de la Révolution à nos jours*, 2008

Consultante

- Communication : « L'art d'accorder une entrevue », « Trouvez votre voie, trouvez vos mots »
Ateliers offerts aux artistes. Maison de disques Audiogram, Avalanche Productions, Productions J.
depuis 2003

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Administratrice

- Représentante du Québec au conseil d'administration fondateur du Centre de la Francophonie des Amériques, depuis 2007
- Espace Félix-Leclerc, Ile D'Orléans, de 2003 à 2007

FORMATION

- Diplôme d'études secondaires, Polyvalente Deux-Montagnes, 1980
- Études en photographie, non achevées, CEGEP Vieux Montréal, 1981
- Collège de Radio -Télévision CRTV, 1982
- Study Global, concentration ANGLAIS, New York, 2009

PRIX ET RÉCOMPENSES

- Prix Harfang, décerné par le Mouvement Montréal Français, 2010
- Chevalière de l'Ordre de la Pléiade, décerné par l'Assemblée des parlementaires de la francophonie, Ottawa, 2009
- Prix Raymond-Charrette, décerné par le Conseil supérieur de la langue française, 2008
- Ordre des francophones d'Amérique, décerné par le Conseil supérieur de la langue française, 2006
- Chevalière de l'Ordre des arts et des lettres, décerné par la République Française, 2004
- Meilleure animatrice, Grands Prix de la Radio de Radio-Canada, 2001
- Meilleure animatrice, Grands Prix de la Radio de Radio-Canada, 2000
- Meilleure émission, Grands Prix de la Radio de Radio-Canada, 2000

IMPLICATION CITOYENNE

Porte-parole

- Monique Giroux agit à titre de marraine de *Mille mots d'amour* des Impatients- organisme qui, à travers l'art thérapeutique, vient en aide aux personnes souffrant de maladie mentale.
- Elle soutient avec ardeur *Jeunes Musiciens du Monde* qui créent en Inde et au Québec des écoles de musiques traditionnelles pour jeunes en difficultés.
- Elle est aussi porte-parole de la *Fondation Émergence* et de *Gai Écoute*, organismes qui luttent contre l'homophobie, apportent écoute et soutien.

CENTRES D'INTÉRÊT

- La photographie
- Le design
- La sociologie
- Les voyages
- La lecture

31 rue Weyburn
Dartmouth, NÉ,
B2W 1R4
Téléphone: 902.495.0044

Céleste Godin

But:

Pouvoir utiliser mon bilinguisme et mes habilités de communication à leur plein potentiel.

Éducation:

2003-2005
Université de Moncton, Moncton, Nouveau Brunswick
Science Politique

2003
École du Carrefour, Dartmouth, Nouvelle-Écosse
Diplôme d'éducation secondaire

Expérience:

Janvier 2009-Présent

Conseil Jeunesse Provincial, Dartmouth, NÉ
Coordonnatrice de projets

- Responsable pour la coordination de projets tels que Faites du Train, Frogstock, le Sommet de la jeunesse et autres activités du Conseil Jeunesse Provincial
- Responsable pour la communication reliée au projet, par la création de rapports, de communiqués de presse, et l'animation par l'entremise de médias sociaux.
- Responsable de la complétion de toutes autres tâches reliées au développement de la jeunesse acadienne et francophone de la province

Novembre 2009- Janvier 2009

FANE-Immigration francophone, Dartmouth, NÉ
Coordonnatrice, programme de jumelage

- Responsable pour le jumelage de nouveaux immigrants avec des membres de la communauté francophone
- Responsable pour le suivi et la mise à jour des dossiers
- Responsable pour la remise de rapports mensuels et trimestriels, selon les besoins des bailleurs de fonds.

Aout -Novembre 2009

Minacs, Halifax, NÉ

Agente de service à la clientèle, BellAliant

- Responsable de la résolution de tous les problèmes des clients en démontrant de l'empathie exceptionnelle et en prenant en main la situation en appliquant des solutions créatives qui sont fonctionnelles pour la compagnie et le client.
- Responsable de démontrer une connaissance appliquée des produits et services offerts par Bell Aliant.
- Responsable d'offrir un service bilingue aux clients d'expression française.

Mai- Juin 2009

Conseil Jeunesse Provincial, Halifax, NÉ

Coordonnatrice, Faites du Train

- Responsable pour le déroulement du concours Faites du Train
- Responsable pour la promotion médiatique de Faites du Train
- Responsable pour la remise de rapports, selon les demandes des bailleurs de fonds

Novembre 2008- Mai 2009

Radio-Halifax-Métro, Halifax, NÉ

Représentante publicitaire et chroniqueuse

- Responsable pour la vente de publicités locales dans le marché urbain de Halifax, du premier contact, jusqu'à assurer la réalisation de l'annonce
- Responsable pour la réalisation de chroniques au besoin de la radio
- Responsable, au besoin, de l'animation d'émissions et de toutes autres tâches nécessaires au roulement de la radio communautaire

Février 2008- Novembre 2008

Convergys, Dartmouth NÉ

Entraîneur, Cincinnati Bell Wireless

- Responsable pour la livraison effective du programme d'entraînement des nouveaux employés dans un environnement style salle de classe et assurer que les gradués peuvent exceller dans le centre de contact.
- Responsable pour la gestion de 10 à 20 employés à la fois, en accordance avec les politiques et pratiques des Ressources Humaines.

- Responsable pour tout travail administratif lié au groupe. Ceci inclut mais n'est pas limité à la gestion des salaires et des horaires, l'évaluation des nouveaux employés et toute autre tâche administrative nécessaire.

Juin 2007- Février 2008

Convergys, Dartmouth NÉ

Coach de transition, Cincinnati Bell Wireless

- Responsable pour la provision de support de groupes de nouveaux employés après leur entraînement initial. Ceci inclut répondre à leurs questions concernant leur appels, les encourager à donner leur mieux, et les guider dans leur nouvelles tâches.
- Responsable d'écouter les appels des nouveaux représentant et de les évaluer. Aussi responsable de provisionner les représentants avec les résultats de leurs évaluations et de leur enseigner les procédures à suivre et les méthodes de communication requises.
- Responsable de faire n'importe quelle tâche au besoin du département d'entraînement.

Avril 2006- Juin 2007

Convergys, Dartmouth, NÉ

Superviseure et agente de service à la clientèle, Cincinnati Bell Wireless

- Responsable de la résolution de tous les problèmes des clients en démontrant de l'empathie exceptionnelle et en prenant en main la situation en appliquant des solutions créatives qui sont fonctionnelles pour la compagnie et le client.
- Responsable de démontrer une connaissance appliquée des produits et services offerts par Cincinnati Bell.
- Responsable d'autres tâches au besoin, comme aider mes pairs, faire des rapports et faire des enquêtes au sujet des problèmes des clients.

Mai 2005-Avril 2006

The Rite Fit, Dartmouth, NÉ.

Vendeuse de chaussures d'enfants

- Responsable de chausser convenablement des enfants de tous âges avec des souliers de façon à pouvoir donner ma garantie et celle de la compagnie.
- Responsable de provisionner les clients avec de l'information et de l'assistance au besoin
- Responsable pour le maintien et le fonctionnement du magasin, en nettoyant, faisant la caisse, l'inventaire, etc.

Mai-août 2004

Société Nationale de l'Acadie, Dartmouth, NÉ

Adjointe aux communications, Grand Rassemblement Jeunesse

- Responsable pour toutes les communications externes du Grand Rassemblement Jeunesse, tels que le maintien du site web, des relevés de presse, et entrevues à la radio.
- Responsable pour toutes les communications internes de l'événement aux participants et à leurs parents, par courriel, au téléphone, et en personne.
- Responsable de la création de matériels promotionnels, en particulier le guide/horaire remis à chaque participant qui contient l'horaire de la semaine, descriptions d'activités et des ateliers, de messages d'officiels, des publicités communautaires, etc.
- Responsable pour le fonctionnement d'un événement jeunesse avec 350 participant âgés de 12 à 25 ans pour une semaine, en assistant aux logistiques, à la résolution rapide et efficace de problèmes, et en accomplissant toute autre tâche au besoin.

Juillet-août 2002 & 2003

Conseil Communautaire du Grand-Havre, Dartmouth, NÉ

Animatrice de Camp de jour

- Responsable pour la sécurité et le bien-être de groupes de 5 à 10 enfants âgés de 4 à 13 ans.
- Responsable pour l'animation des jeunes et la programmation des activités de mon groupe.
- Responsable d'aider au maintien du camp en assistant au ménage, et en accomplissant tout autre tâche au besoin.

Max Jean-Louis
Plaine du cul-de-sac, Ouest
Haïti

20 ans.

reves.realises@laposte.net



Candidat / 35 ans et moins

Page web C. V. exhaustif en ligne : <http://www.doyoubuzz.com/max-jean-louis>

Formation & Diplômes

Bachelor of Fine Arts in Film
Directing (en cours)

Formation en Histoire Contemporaine
(2009)

En autodidacte : Rhétorique grecque et
byzantine (depuis octobre 2008)

Travaux cinéma et tournages

- La Joconde nègre et le roi de
minuit

Scénario de Max Jean-Louis
(en cours)

- Tournages de court-métrage,
spots préventifs et bande-
annonces

Expériences professionnelles

Chef de famille (mentor)
2^e édition Forum des Jeunes Ambassadeurs de
la francophonie des Amériques
Moncton, août 2010

Ambassadeur de la Francophonie des
Amériques depuis juin 2009

Directeur A. I. de projet
Centre socio-culturel Haïti d'Avenir
Depuis avril 2010

Coordonnateur Général du Projet Naviwiki
Création de matériels pédagogiques en ligne
sur le thème de la francophonie des
Amériques

Président
Association Jeunesse Excalibur
2005 - 2009

Publications, consultations et conférences

- Blogueur, adresse : <http://francophonie.6mablog.com> , blog traitant de la francophonie
des Amériques dans toute sa diversité (avec plus de 2000 visites par mois)

- Lettres de l'espérance pour un nouveau monde et une chaîne d'amour et d'unité
(Publications au journal Panorama)

- Consultation de l'ONU avec le Global Youth Action Network (GYAN) sur le thème de
l'intégration de la jeunesse

- « Pédagogie et nouvelles technologies au service de la francophonie des Amériques »
Forum des Jeunes Ambassadeurs de la Francophonie des Amériques, août 2010

**Marie-France Kenny, trad. a.
7658, Discovery Road
Regina (Saskatchewan)
S4Y 1E2
Phone (306) 949-2460**

Profil professionnel

Professionnelle hautement motivée qui possède de l'expertise dans plusieurs domaines dont les communications, les relations médiatiques, publiques, gouvernementales, les langues officielles, la traduction, la gestion des ressources humaines, des ressources financières et de projets. Aptitudes prouvées en communication, en leadership, en résolution de problèmes et en mentorat.

Expérience professionnelle

Présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) depuis septembre 2009

Porte-parole national et international des communautés minoritaires de langue française au Canada, elle regroupe les douze associations francophones porte-parole provinciales et territoriales, ainsi que dix organismes nationaux représentant divers secteurs d'activités.

Chef de file du réseau de concertation des communautés francophones et acadiennes, la FCFA du Canada assure la représentation politique, la promotion et l'appui au développement de ces communautés, en collaboration avec ses membres et ses partenaires.

Présidente du Forum des leaders depuis septembre 2009

Table de concertation de la FCFA du Canada qui regroupe 42 organismes francophones pancanadiens œuvrant dans toutes les provinces et territoires et tous les secteurs de développement du Canada

Présidente-directrice générale – MFK Solutions, Consultante en communications et en ressources humaines (depuis mai 2006) – Entreprise qui compte plus de 100 employés à temps plein et à temps partiel

- Gestion des ressources humaines
- Relations de travail
- Transformation culturelle d'entreprise
- Coaching exécutif
- Coaching personnel et d'équipe
- Gestion et développement des ressources humaines
- Formation en milieu de travail
- Formation des ressources humaines
- Résolution de problèmes et de conflits
- Communications stratégiques et politiques
- Relations médiatiques
- Relations publiques
- Communications internes
- Animation de groupe

Présidente-directrice générale – Dualicom Inc. (depuis février 2006)

- Propriétaire-gestionnaire d'un centre d'excellence en bilinguisme
- Élaboration de stratégie de bilinguisme pour diverses entreprises privées et mise en œuvre de services bilingues
- Évaluation de l'offre de services bilingues
- Recherche de marché
- Gestion de projets
- Services de traduction, de révision et de rédaction

Financement agricole Canada – octobre 2004 à décembre 2006

Directrice de programme, Langues officielles, Ressources humaines

- Gestion du programme national des langues officielles, y compris l'interprétation de la *Loi*, des règlements et des politiques, le règlement des plaintes, la mise en œuvre de pratiques exemplaires, la vérification des services et la gestion de la formation linguistique
- Porte-parole de Financement agricole Canada en matière de langues officielles
- Rédaction et traduction de divers communiqués pour les médias
- Experte reconnue dans l'interprétation et la mise en œuvre du programme des langues officielles auprès du Commissariat des langues officielles et de l'Agence des ressources humaines du Canada
- Membre du Comité consultatif des sociétés d'État sur les langues officielles de l'Agence de la gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada
- Membre du Comité de leadership sur les langues officielles du Conseil fédéral de la Saskatchewan
- Animation de plusieurs ateliers sur les langues officielles (service au public, langue de travail, S-3)
- Animation et contribution à la planification stratégique des comités de leadership, de formation et rétention, service au public et de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* du Conseil fédéral de la Saskatchewan
- Membre fondatrice de la Communauté de pratique sur les langues officielles du Conseil fédéral de la Saskatchewan
- Animation de plusieurs ateliers sur le leadership, l'écoute engagée, la responsabilisation, la satisfaction du personnel et l'esprit et le travail d'équipe
- Gestionnaire des ressources humaines
- Élaboration de la formation en français pour le changement de culture de FAC
- Professionnelle certifiée en formation de la responsabilisation à 100 % pour assurer un rendement élevée.
- Formatrice et coach pour les gestionnaires et le personnel
- Formatrice en résolution de conflit

Jeux du Canada 2005 – août 2005

Responsable des relations avec les médias et de la traduction

- Responsable de rédiger les breffages média quotidiennement dans les deux langues officielles.
- Rencontre avec les médias tous les matins pendant la tenue des Jeux afin de présenter les grands résultats de la veille et de faire un sommaire des activités prévues pour la journée.
- Traduction de plus de 200 000 mots pendant la tenue des Jeux.

Financement agricole Canada – mars 1994 à octobre 2004

Directrice, Langues officielles et traduction

- Gestion et leadership d'une équipe de 12 personnes
- Création d'un programme national de langues officielles
- Porte-parole de Financement agricole Canada en matière de langues officielles et porte-parole francophones pour les médias sur divers autres sujets
- Rédaction et traduction de divers communiqués pour les médias
- Lauréate de plusieurs prix du Commissariat aux langues officielles et du Conseil du Trésor dans le cadre de pratiques exemplaires
- Lauréat du Prix Léon du Leadership en langues officielles de la Commissaire aux langues officielles
- Création et mise en œuvre de lignes directrices et d'un système de transitique pour la traduction (lauréate d'un ruban bleu du Commissariat aux langues officielles pour la création d'un processus permettant de communiquer dans les deux langues officielles simultanément)
- Présidence du comité de réglementation pour la mise en œuvre d'un site Internet interactif
- Membre du comité consultatif des sociétés d'État sur les langues officielles du Conseil du Trésor

Radió de Radio-Canada – septembre 2000 à juin 2006

Chroniqueuse-pigiste

- Préparation et présentation d'une chronique hebdomadaire de 20 minutes
- Coanimation de diverses émissions spéciales (50^e anniversaire, Grande dictée, Fête Fransaskoise)

Coop Atlantique - 1989 à 1994

Traductrice

- Traduction et révision de divers textes principalement dans le domaine des communications, des finances et du commerce au détail.
- Création de divers lexiques et d'une base de données terminologiques afin de faciliter le travail.
- Création et mise en œuvre d'un système informatisé pour la traduction des circulaires hebdomadaires.

Lexi-tech – 1988 à 1989

Traductrice I

- Traduction et révision de documents techniques pour le programme des frégates canadiennes.

Saine Marketing (Intercontact, Adcom Research) - 1978 à 1988

Superviseur, Études de marché (emploi à temps partiel)

- Gestion d'une équipe de 20 personnes, gestion de projets, animation de groupes de discussion, codification.

Formation académique

Certificat en relations publiques de l'Université de Regina - 2002 à aujourd'hui

Baccalauréat ès art de l'Université Concordia de Montréal

1983-1987

Traduction et langues étrangères (Espagnol et italien)

DEC en langues modernes du Champlain Regional College, à St-Lambert

1980-1983

High School Diploma John F. Kennedy Comprehensive High School, Montréal - 1976-1980

Autre formation

International Promotion (2005)

Focus on results – Banff Centre for Management (2005)

Formatrice certifiée de *La Responsabilisation à 100 %* - Malandro (2005)

Conseillère et leader en pratiques culturelles (2004)

Fundamentals of Human Resources, Canadian Management Centre (2004)

Déploiement des forces de la personnalité (2003)

Journey to Great – Malandro (2003)

Techniques avancées de négociation – Groupe Riverin (2003)

Écoute engagée – Malandro (2002)

Relations médiatiques – Broadcast Consulting Group (2002)

Leadership Excellence – Banff Centre for Management (2001)

Presentation Excellence – Broadcast Consulting Group (2001)

Formation en animation de la radio - Broadcast Consulting Group (2001)

From Colleague to Supervisor – Canadian Management Centre (1999)

Managing and Leading Change – FCC (1999)

Facilitation – Moncton Community College (1998)

Classification de postes Hay (1998 et 2006)

Travail communautaire et bénévolat

Présidente de l'Assemblée communautaire fransaskoise, organisme porte-parole des francophones et francophiles de la Saskatchewan (Responsable des dossiers politiques, juridiques et de l'immigration. **Porte-parole officielle pour les médias) (2004 à 2006).**

Plusieurs entrevues (1 à 2 par semaine) pour la télévision, la radio et la presse écrite sur des sujets parfois controversés. Relations gouvernementales auprès de diverses instances municipales, provinciales et fédérales avec tous les partis politiques.

Membre du comité directeur chargé de revoir la gouvernance de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) (2005-2006).

Membre du comité de positionnement politique et stratégique de la FCFA (2005-2006)

Membre du Conseil d'administration de la FCFA (2004 à 2006).

Membre du Comité directeur – Citoyenneté et Immigration Canada – Communautés francophones en situation minoritaire (2004 à 2006).

Représentante du Gouvernement de la Saskatchewan pour la promotion de la Saskatchewan dans les pays francophones - tournées en Tunisie (2004), au Cameroun (2004), en Roumanie (2005), au Maroc (2006), à Paris (2005 et 2006), en Belgique (2005 et 2006), à Nice (2006), en Aveyron (2006) et à Toulouse (2006). Porte-parole pour les médias francophones et anglophones outre-mer et en province relativement à la tournée

Présidente de l'Association canadienne-française de Regina de 2000 à 2004

Présidente du Comité organisateur de la Fête des 100 étoiles pour le Centenaire de Regina (2004)

Animation de plusieurs ateliers pour des organismes communautaires (2001-2006) Déploiement des forces de la personnalité, Six chapeaux de la pensée, travail d'équipe, communications, résolution de conflits, responsabilisation et coaching exécutif, planification stratégique

Membre du comité multiculturel de Moncton (1997-1998)
Chargée d'accueillir des familles de réfugiés du Soudan

Présidente de la campagne Adopt-A-Family de FAC (1994 à 2000)

Membre du Conseil des Publications fransasksoises (1994 à 1996)

Membre du Conseil de la région Petitcodiac de la SAANB (1992 à 1994)

Membre du comité de Francisation (Petitcodiac) de la SAANB (1991 à 1994).

Présidente de l'Association des employés de Coop Atlantique. (1989 à 1994) Comité bénévole de 300 membres chargé de voir à ce que les politiques de l'entreprise et les droits du personnel soient respectés.

Références : sur demande

Mise en candidature
Centre de la francophonie des Amériques

MARIETTE MULAIRE - Curriculum vitae abrégé

Depuis 2007, Présidente-directrice générale de l'Agence nationale et internationale du Manitoba (ANIM). Auparavant, directrice générale du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM). Diplômée en gestion professionnelle et en gestion d'entreprise de l'Institut canadien de gestion.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

2007 à 2010 - *Agence nationale et internationale du Manitoba (ANIM)* - Présidente-directrice générale

1996 - 2007 - *Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM)* - Directrice générale après avoir occupé le poste de Coordinatrice de la promotion, du marketing et du tourisme (de 1996 à 1998)

1994 - 1996 - *Diversification économique de l'Ouest* - Agente de développement économique

1984 - 1994 - *Patrimoine canadien* - Agente de développement économique

LEADERSHIP COMMUNAUTAIRE & PROFESSIONNEL

Exemples

- Membre du Comité des Grands citoyens du 75^e anniversaire de Radio-Canada
- Vice-présidente du Centre de la francophonie des Amériques
- Membre du comité consultatif économique du premier ministre Gary Doer (PEAC)
- Coprésidente du comité du 100^e anniversaire de Saint-Boniface
- Coprésidente de « Homecoming 2010 » (Retrouailles 2010) pour la province du Manitoba
- Membre du comité de prélèvement de fonds pour le Musée canadien des droits de la personne
- Membre du conseil d'administration de l'Hôpital général Saint-Boniface

Récipiendaire du Prix Réseau. Il s'agit d'un prix décerné annuellement par la communauté francophone du Manitoba aux femmes qui ont fait preuve d'excellence, dans un domaine particulier. Mariette Mulaire s'est distinguée dans le domaine politique.

Récipiendaire du Prix de l'Ordre des francophones d'Amérique. Décerné annuellement, l'Ordre des francophones d'Amérique a pour but de reconnaître les mérites de personnes qui se consacrent au maintien et à l'épanouissement de la langue de l'Amérique française.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS DEUXIÈME OPPOSITION

Question 1 :

Pour chacun des organismes, agences, conseils, comités ou autres relevant du ministère pour l'année 2010-2011, indiquer :

d) leur frais de déplacement, de repas, de voyage et de représentation.

Réponse :

Frais de déplacements, hébergement, repas et frais de représentation
Personnel du Centre

NOM	DÉPLACEMENTS	HÉBERGEMENT	REPAS	REPRÉSENTATION
PDG 1	8 489,29	4 445,44	1 660,95	721,10
PDG 2	1 888,82	864,75	498,79	131,27
Directrice	4 453,01	1 281,86	363,57	
Employés (7)	11 033,05	4 861,63	1 830,53	314,96

Question 9 :

Fournir pour tout organisme relevant du ministère, concernant le Bureau de la Présidence ou de la Haute direction, les montants ventilés pour l'année 2010-2011 concernant :

- a) les frais de déplacement;
- b) les frais de représentation;
- c) les frais de repas;
- d) les frais de voyage;
- e) les frais de préparation aux congrès, colloques, sommets, conférences, etc.

Réponse :

Frais de déplacements, hébergement, repas
et frais de représentation du PDG et membres du CA
pour l'année 2010-2011

NOM	DÉPLACEMENTS	HÉBERGEMENT	REPAS	REPRÉSENTATION
PDG 1	8 489,29 \$	4 445,44 \$	1 660,95 \$	721,10 \$
PDG 2	1 888,82 \$	864,75 \$	498,79 \$	131,27 \$
CA (15 administrateurs)	18 778,38 \$	3 788,06 \$	1 723,02 \$	0,00 \$

QUESTION 9 :

CRÉDITS ACCORDÉS AU CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES EN 2010-2011 ET PRÉVISIONS POUR 2011-2012.

Réponse : Les crédits accordés au Centre de la francophonie des Amériques en 2010-2011 ont été de 2 146,1 k\$. Ceux prévus pour 2011-2012 sont de 2 129,5 k\$.

QUESTION 10:

DÉMARCHES ENTREPRISES AUPRÈS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AFIN DE RÉGLER CHACUNE DES PROBLÉMATIQUES IDENTIFIÉES DANS LE FASCICULE *LE POINT SUR LES TRANSFERTS FÉDÉRAUX* DU PLAN BUDGÉTAIRE 2011-2012, À LA SECTION E DU PLAN BUDGÉTAIRE 2010-2011, À LA SECTION G DU PLAN BUDGÉTAIRE 2009-2010 ET À LA SECTION D DU PLAN BUDGÉTAIRE 2007-2008, MONTANT RÉCLAMÉ AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR CHAQUE ÉLÉMENT ET COPIE DE LA CORRESPONDANCE ÉCHANGÉE AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, DATES DES SÉANCES DE NÉGOCIATIONS POUR CHACUNE DES PROBLÉMATIQUES DES PARTICIPANTS.

Réponse : Péréquation

Trois nouveaux mécanismes de plafond ont été mis en place dans la formule de péréquation lors du budget fédéral du 28 janvier 2009. Ce triple mécanisme de plafond, qui complexifie le programme de péréquation, permet au gouvernement fédéral de limiter l'augmentation du coût global du programme. Par ailleurs, un amendement aux règlements du programme de péréquation, adopté le 24 décembre 2008, introduit un traitement différent aux fins de la péréquation des dividendes générés sur des activités identiques d'Hydro-Québec et d'Hydro-One.

Le Québec a demandé, dans le cadre du budget du 30 mars 2010, un traitement équitable des revenus d'Hydro-Québec qui découlent des activités de transport et de distribution d'électricité ainsi qu'une application équitable des réductions imposées par le gouvernement fédéral depuis novembre 2008 au programme de péréquation.

Lors de la conférence des ministres des Finances tenue à Kananaskis en décembre 2010 et dans le budget du 17 mars 2011, le Québec a rappelé que le principe de la péréquation, qui consiste à donner aux provinces des revenus suffisants pour offrir des services publics d'une qualité comparable, est enchâssé dans la Constitution, et que c'est dans cet esprit que la formule de péréquation doit être révisée. En ce qui a trait aux mécanismes de plafonds avec lesquels le Québec a toujours été en désaccord, le Québec a alors rappelé que depuis 1967, la moyenne historique du coût du programme de péréquation s'établit à 1,02% du PIB canadien, alors qu'il s'établissait en 2011-2012 à 0,85% du PIB, soit un manque à gagner d'environ 2,9 milliards de dollars pour les provinces. Les sommes fédérales allouées à la péréquation constituent un enjeu majeur pour le Québec.

De nombreux échanges ont eu lieu au cours de la dernière année entre les fonctionnaires du gouvernement du Québec et ceux du gouvernement fédéral, notamment au sein des groupes de travail œuvrant au renouvellement des transferts fédéraux.

Renouvellement des transferts

Le renouvellement des principaux transferts fédéraux, soit la péréquation, le Transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCPS) et le Transfert canadien en matière de santé (TCS), viendront à échéance le 31 mars 2014.

Dans le cadre de la rencontre des ministres des Finances tenue en décembre 2010, le Québec a demandé au gouvernement fédéral qu'un portrait des arrangements fiscaux actuels et de leur évolution au cours des vingt dernières années soit réalisé en priorité par les comités fédéral-provinciaux et territoriaux des fonctionnaires des ministères des Finances. Ces travaux ont été initiés et se poursuivent. Le Québec a demandé, dans le cadre du budget déposé le 17 mars 2011, que les discussions menant au renouvellement des principaux transferts soient basées sur des faits et que ceux-ci soient adéquats, prévisibles et équitables pour l'ensemble des partenaires de la fédération.

Au sein du Conseil de la Fédération, les provinces et les territoires ont entrepris d'élaborer un chemin critique en vue du renouvellement des principaux transferts. De plus, afin d'assurer une approche coordonnée en matière de transferts fédéraux, ils évalueront également les transferts relatifs à l'infrastructure, à l'habitation sociale, à l'établissement des immigrants et à la formation de la main-d'œuvre.

Éducation postsecondaire

Lors de la rencontre fédérale-provinciale-territoriale des ministres des Finances de mai 2008, la ministre québécoise a réitéré une demande unanime des provinces à l'effet de rétablir au niveau de 1994-1995 le Transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCPS) qui finance notamment l'éducation postsecondaire.

Lors de la rencontre du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC] du 5 mars 2010, à laquelle le Québec prenait part, les ministres ont convenu de demander au gouvernement fédéral qu'il fournisse « un financement substantiel, prévisible, stable et constant de l'éducation postsecondaire, délivré en fonction des priorités des provinces et territoires ». Le Québec a joué un rôle important afin de s'assurer que la question du redressement du financement fédéral demeure une priorité au sein du CMEC.

Dans le cadre de la rencontre des ministres des Finances tenue en décembre 2010, le gouvernement du Québec a demandé à ce qu'un portrait des arrangements fiscaux actuels et de leur évolution au cours des vingt dernières années soit réalisé en priorité par les comités fédéral-provinciaux et territoriaux des fonctionnaires des ministères des Finances. Ces travaux ont été initiés et se poursuivent.

QUESTION 11 :

COPIE DE TOUTE LA CORRESPONDANCE ÉCHANGÉE ENTRE LE CABINET DU MINISTRE RESPONSABLE (INCLUANT LE MINISTRE) ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DU 1^{ER} AVRIL 2010 AU 31 MARS 2011.

Réponse : Ces documents sont protégés en vertu de l'article 34 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q., c A-2.1).

QUESTION 12:

COPIE DE TOUTE LA CORRESPONDANCE ÉCHANGÉE ENTRE LE BUREAU DU QUÉBEC À OTTAWA ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DU 1^{ER} AVRIL 2010 AU 31 MARS 2011.

Réponse : Au cours de l'exercice financier 2010-2011, des échanges entre fonctionnaires du Bureau du Québec à Ottawa et le gouvernement fédéral ont eu lieu concernant des documents publics tels que : projets de loi, motions, communiqués, articles de journaux, rapports d'études).

QUESTION 13 :

LISTE DES INTERVENTIONS RÉALISÉES PAR LE BUREAU DU QUÉBEC À OTTAWA AUPRÈS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 2010-2011.

Réponse : Au cours de l'exercice financier 2010-2011, des échanges entre fonctionnaires du Bureau du Québec à Ottawa et le gouvernement fédéral ont eu lieu concernant des documents publics tels que : projets de loi, motions, communiqués, articles de journaux, rapports d'études.